aprilia

RS 50





aprilia part# 861451

use+maintenancebook

Première édition : avril 2006

Réimpression et réédition : Septembre 2006 / A

Produit et imprimé par :
VALLEY FORGE DECA
Ravenne , Modène, Turin

DECA S.r.l.
Siège Social et Administratif
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italie -
Tél. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

pour :
Piaggio & C. S.p.A.
via G. via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie
Tél. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit :

Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule !

DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées aussi sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'elle n'est pas spécifiquement décrite, la repose des ensembles s'effectue à l'inverse des opérations de dépose.

Les mots "droite" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule en position de conduite normale.

AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement ce manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

La sécurité du conducteur et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité des réflexes ou de l'agilité du conducteur, mais aussi de la connaissance du véhicule, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Il est donc conseillé de se familiariser avec son véhicule de façon à se déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

IMPORTANT Préparer et garder une ampoule pour chaque type comme équipement du véhicule (voir données techniques).

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant le maximum d'attention à l'exactitude et à l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel.

Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contacter le Concessionnaire Officiel **aprilia**

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces détachées d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres Service **aprilia** qui garantissent un service soigné et rapide.

La société vous remercie d'avoir choisi **aprilia** et vous souhaite bonne route.

IMPORTANT Dans certains pays la législation en vigueur requiert le respect de normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui utilise le véhicule dans ce pays doit :

– s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné ;
– effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT A l'achat du véhicule indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIECES DETACHEES. L'étiquette est collée sur le tube supérieur droit du châssis, pour la lecture il est nécessaire de déposer le carénage central, voir page 52 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE), page 53 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION

YEAR	*Y*	*1*	*2*	*3*	*4*
I.M.	*A*	*B*	*C*	*D*	*E*

I	*UK*	*A*	*P*	*SF*	*B*	*D*	*F*	*E*	*GR*
NL	*CH*	*DK*	*J*	*SGP*	*SLO*	*IL*	*ROK*	*MAL*	*RCH*
HR	*AUS*	*USA*	*BR*	*RSA*	*NZ*	*CDN*			

Ces données identifient :

– YEAR = année de production (Y, 1, 2, ...) ;
– I.M. = code de modification (A, B, C, ...);
– SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et elles sont fournies au Concessionnaire Officiel **aprilia** comme référence pour l'achat de pièces détachées ou accessoires spécifiques du modèle que l'on possède.

Dans ce manuel les variantes sont indiquées par les symboles suivants :

OPT **optionnel**

VERSION :

I	**Italie**	SGP	**Singapour**
UK	**Royaume-Uni**	SLO	**Slovénie**
A	**Autriche**	IL	**Israël**
P	**Portugal**	ROK	**Corée du Sud**
SF	**Finlande**	MAL	**Malaisie**
B	**Belgique**	RCH	**Chili**
D	**Allemagne**	HR	**Croatie**
F	**France**	AUS	**Australie**
E	**Espagne**	USA	**Etats Unis d'Amérique**
GR	**Grèce**	BR	**Brésil**
NL	**Hollande**	RSA	**République de l'Afrique du Sud**
CH	**Suisse**	NZ	**Nouvelle-Zélande**
DK	**Danemark**	CDN	**Canada**
J	**Japon**		

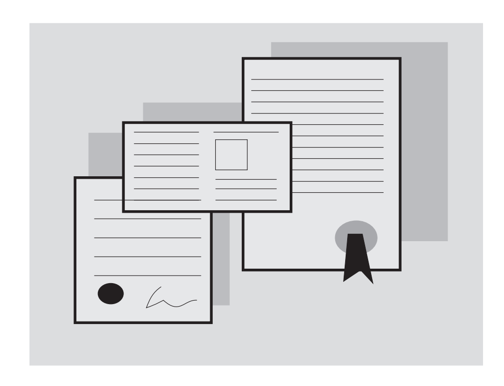
TABLE DES MATIERES

aprilia

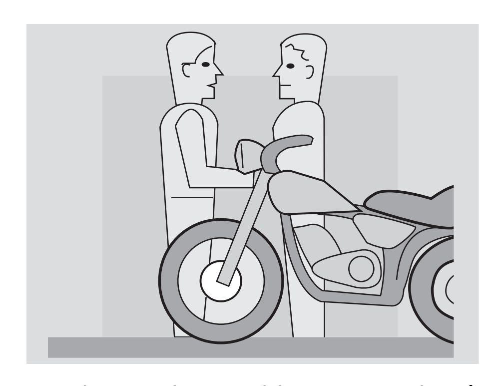




conduite en sécurité







REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psychophysique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

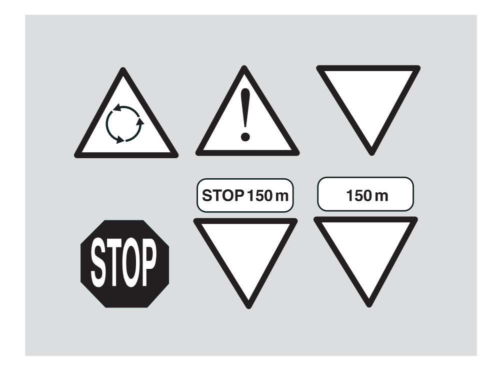
Il est conseillé de se familiariser avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.

L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

S'assurer que les propres conditions psychophysiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.

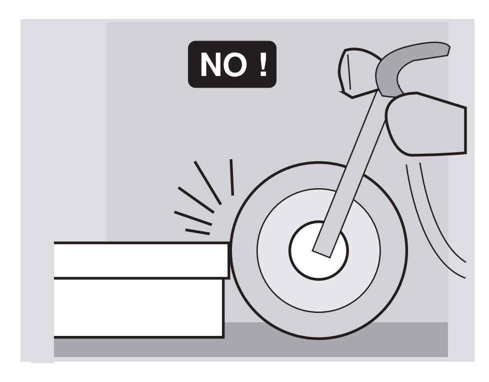
La plupart des accidents sont dus à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.



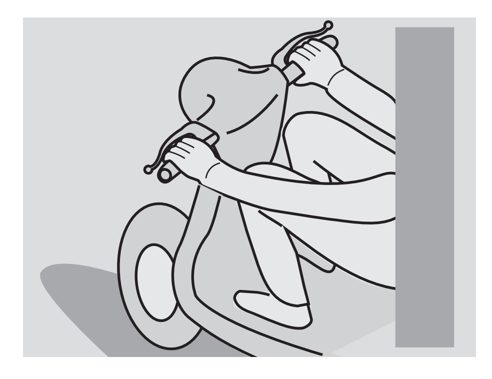
Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manœuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple : cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc.), évaluer et tenir toujours compte des conditions de la chaussée, de visibilité, etc.



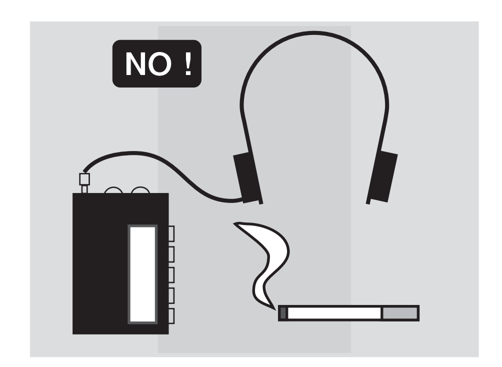
Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.

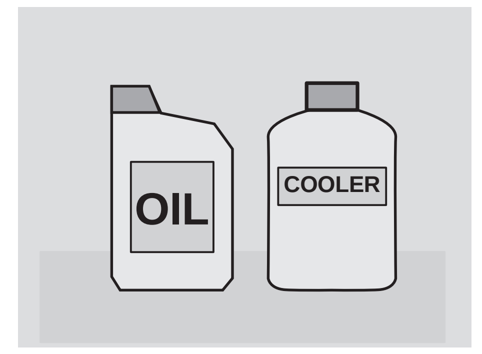


⚠ DANGER

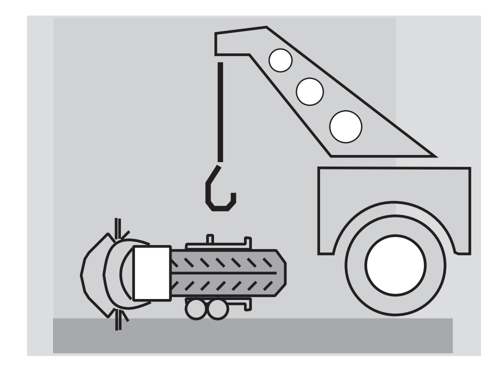
Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur la platine repose-pieds (ou sur les repose-pieds pilote) en position de conduite correcte. Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.



Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) pendant la conduite du véhicule.



Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS" ; contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

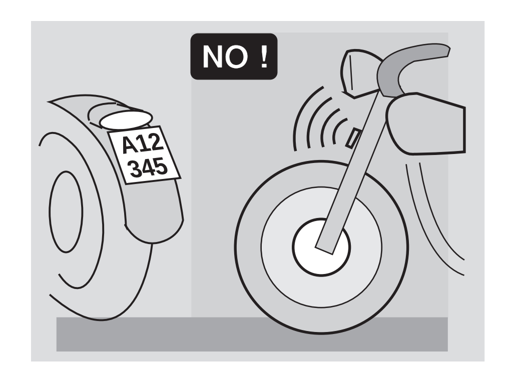


Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubulures, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Au besoin faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **aprilia**, avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur n'est pas en mesure d'évaluer leur état.

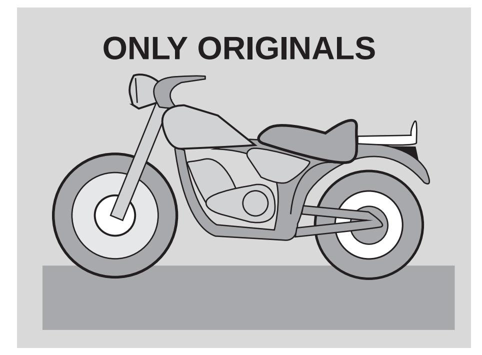
Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.



Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants de direction, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.



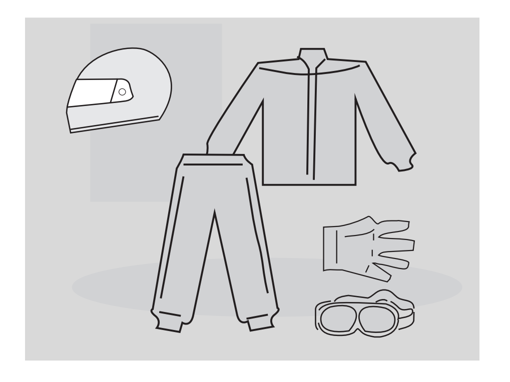
Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal.

Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Eviter la conduite tout-terrain.

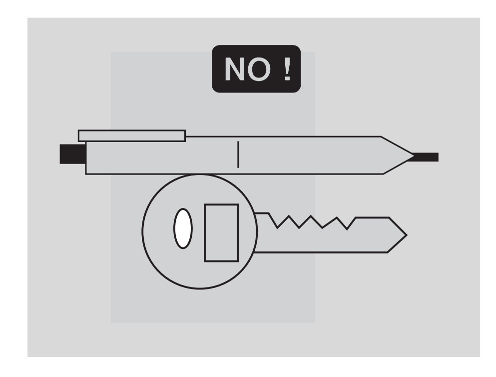


VETEMENTS

Avant de se mettre en route, se souvenir de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

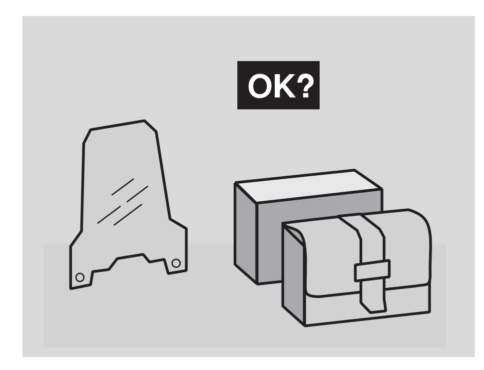
Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités ; les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; éviter que ces objets ou autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.



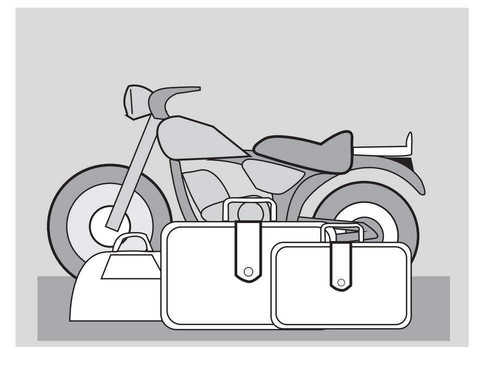
Ne pas garder dans ses poches des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute, par exemple :

des objets pointus tels que clés, stylos, récipients en verre, etc. (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).



ACCESSOIRES

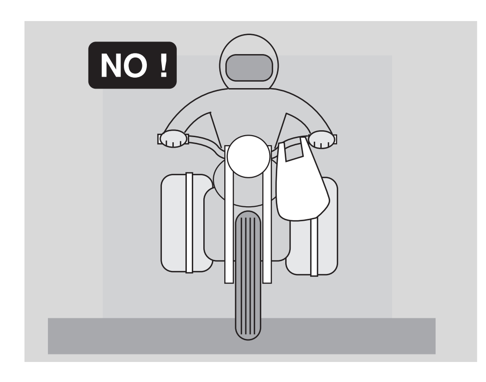
L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.
Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.
Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.
Les carénages et les pare-brise de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.



S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

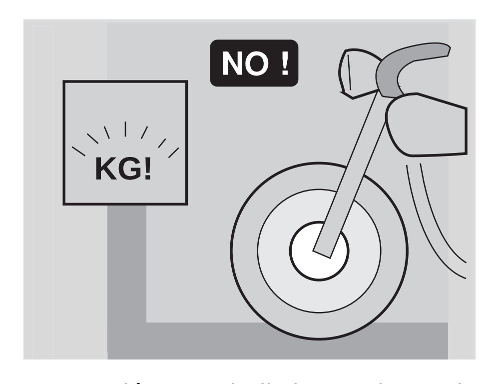
Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant : il pourrait se produire l'arrêt soudain du véhicule ou une perte dangereuse de courant nécessaire pour le fonctionnement des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

Aprilia conseille d'utiliser des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).



Ne jamais fixer d’objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boue et les fourches : cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

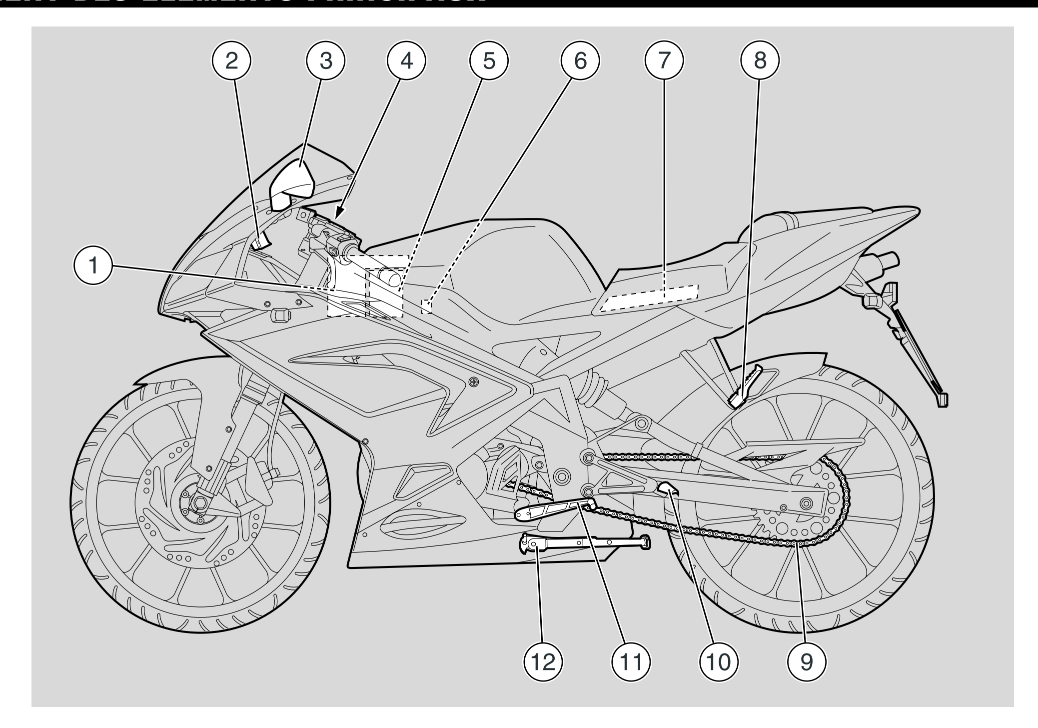
Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants, car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne pas dépasser la limite maximum de poids transportable.

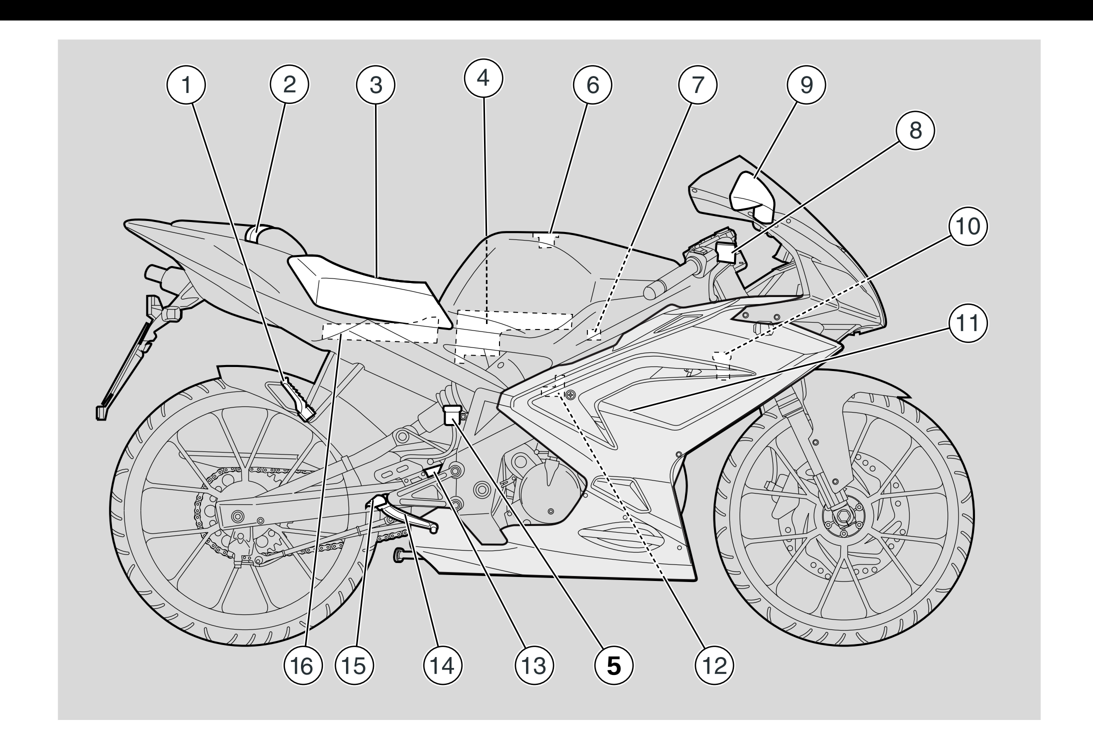
Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

Le véhicule doté d'accessoires doit être utilisé avec prudence, en modérant la vitesse de roulage car certains accessoires modifient les caractéristiques dynamiques du véhicule.



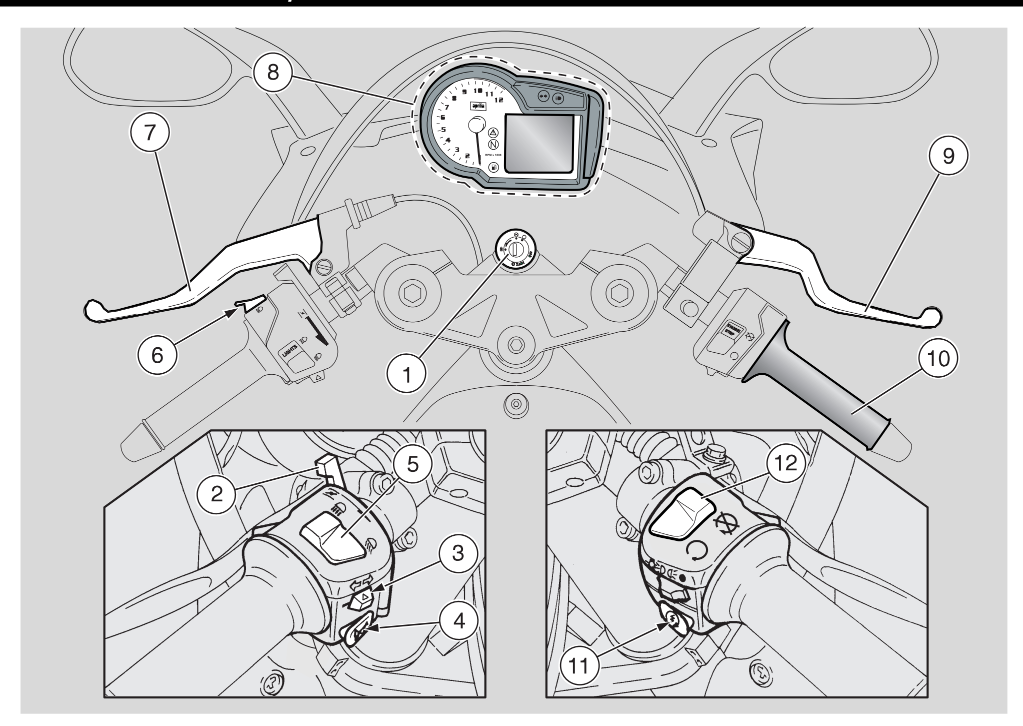
LEGENDE

1) Réservoir liquide de refroidissement
2) Tableau de bord
3) Rétroviseur gauche
4) Commutateur d'allumage/antivol de direction
5) Batterie
6) Bouchon du vase d'expansion liquide de refroidissement
7) Bac vide-poches/trousse à outils
8) Repose-pied gauche passager (à déclic, fermé/ouvert) (pays où il est prévu)
9) Chaîne de transmission
10) Repose-pied gauche pilote (avec ressort, toujours ouvert)
11) Levier sélecteur de vitesse
12) Béquille latérale (avec rentrée automatique)



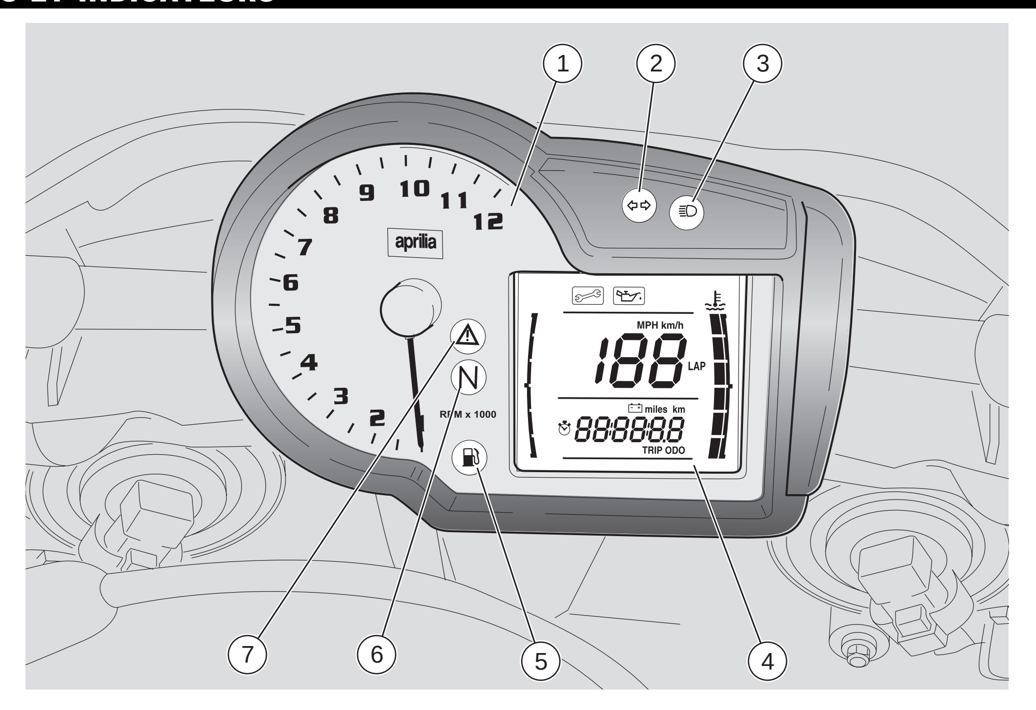
LEGENDE

1) Repose-pied droit passager (à déclic, fermé/ouvert) (Pays où il est prévu)
2) Sangle selle passager
3) Selle du pilote
4) Filtre à air
5) Réservoir de liquide frein arrière
6) Bouchon réservoir de carburant
7) Porte-fusibles
8) Réservoir de liquide frein avant
9) Rétroviseur droit
10) Avertisseur sonore
11) Bougie
12) Vis de réglage régime de ralenti
13) Maître-cylindre de frein arrière
14) Levier de frein arrière
15) Repose-pied droit pilote (avec ressort, toujours ouvert)
16) Réservoir huile mélangeur



LEGENDE

1) Commutateur d'allumage / antivol de direction (◯ - ⊗ - 🔒)
2) Levier pour le démarrage à froid (|↘|)
3) Contacteur clignotants de direction (⇦ ⇨)
4) Bouton avertisseur sonore (📯)
5) Inverseur route-croisement (≣D - ≡D)
6) Bouton MODE
7) Levier d’embrayage
8) Instruments et indicateurs
9) Levier frein avant
10) Poignée des gaz
11) Bouton de démarrage (⚡)
12) Contacteur d'arrêt moteur (◯ - ⊗)(pays où il est prévu)



LEGENDE

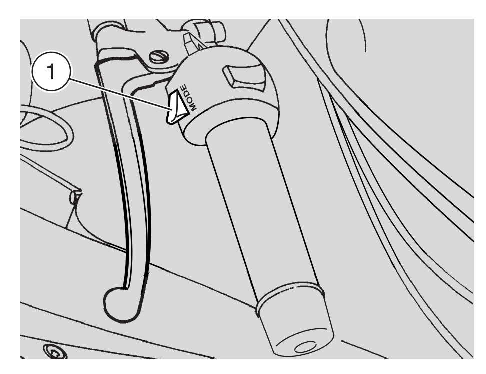
1) Compte-tours
2) Témoin clignotants de direction (⇦⇨) couleur verte
3) Témoin feu de route (≣D) couleur bleue
4) Afficheur digital multifonctions (température du liquide de refroidissement - horloge - tension batterie - chronomètre – indication niveau huile mélangeur (🛢.)
5) Témoin réserve de carburant (⛽-) couleur jaune ambrée
6) Témoin sélecteur de vitesse au point mort (N) couleur verte
7) Témoin d'alarme générale (⚠) couleur rouge

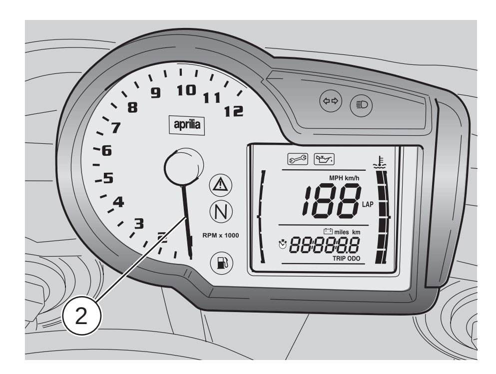
TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS

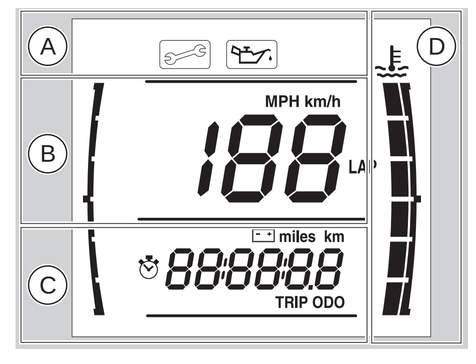
Tous les témoins s'allument pendant environ 2 secondes chaque fois que l'on met le commutateur d'allumage sur " ◯ ", et le moteur n'est pas en marche, ce qui permet d'effectuer le test de fonctionnement des LED. Au cas où un ou plusieurs témoins ne s'allumeraient pas au cours de cette phase, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Description	Fonction
Compte-tours (tours/min - *rpm*)	Indique le nombre de tours par minute du moteur. ⚠ ATTENTION **Ne pas dépasser le régime de puissance maximum du moteur, voir page 41 (RODAGE).**
Témoin clignotants de direction ⇦⇨	Clignote quand le signal de virage est actif.
Témoin feu de route	S'allume quand les lampes feux de route du feu avant sont activées.
Témoin réserve de carburant	S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant de 2 ℓ. **Dans ce cas, effectuer le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 27 (CARBURANT).**
Témoin sélecteur de vitesse au point mort N	S'allume quand le sélecteur de vitesse est au point mort.
Témoin d'indication erreur ⚠	S'allume chaque fois que l'on met le commutateur d'allumage sur ◯ et le moteur n'est pas en marche, ce qui permet d'effectuer le test de fonctionnement du témoin. Au cas où un ou plusieurs témoins ne s'allumeraient pas au cours de cette phase, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** ⚠ ATTENTION **Si le témoin ⚠ reste allumé après le démarrage ou s'il s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signale la détection de bas niveau dans le réservoir du mélangeur, ou d'une température trop élevée du liquide de refroidissement.** **Si cela est le cas, vérifier et/ou rétablir les niveaux prescrits et, au besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.**

Description		Fonction	
Afficheur digital multifonctions	**Indicateur de vitesse (km/h - MPH)**	Affiche la vitesse de conduite instantanée ou moyenne ou maximale (en kilomètres ou milles) selon le préréglage, voir page 18 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).	Pour alterner les affichages, voir page 18 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).
	Compteur kilométrique / Compteur de milles (KM - Mi)	Affiche le nombre partiel ou total de Km ou de milles parcourus.	
	Température liquide de refroidissement (°C/°F)	Reproduit sur échelle la température du liquide de refroidissement dans le moteur, voir page 18 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS). Si l'on entre dans la zone de danger (T> 105°C), tous les six segments de l'échelle et le témoin d'alarme générale s'allument sur l'afficheur et le logo clignote. A ce stade, tourner la clé de contact sur **“ ”,** laisser refroidir le moteur et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 32 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. **ATTENTION** **Si l'on dépasse la température maximale admise (114 ° C - 237 ° F), le moteur pourrait être gravement endommagé.**	
	Réserve d'huile mélangeur sur l'afficheur multifonctions	S'allume quand dans le réservoir il ne reste qu'une quantité d'huile de mélangeur de 0,5 ℓ. **ATTENTION** **Si le logo de réserve huile s'allume, cela signifie que le niveau de l'huile mélangeur est sur la réserve ; dans ce cas faire l'appoint de l'huile mélangeur, voir page 31 (RESERVOIR HUILE MELANGEUR).**	
	Horloge	Affiche l'heure et les minutes selon le préréglage, voir page 18 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).	
	Tension de batterie	Affiche la tension de la batterie en Volt, voir page 18 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).	
	Chronomètre	Affiche les différentes mesures des temps selon le préréglage, voir page 18 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).	







ORDINATEUR MULTIFONCTIONS

Commandes

1)Bouton MODE:

une pression rapide commute les fonctions ;

une pression prolongée (plus de trois secondes) effectue les réglages.

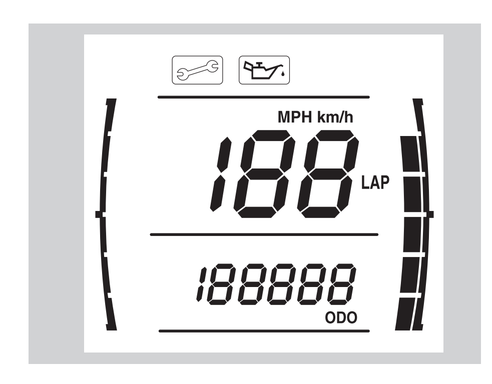
En tournant la clé de contact sur "◯", sur le tableau de bord s'allument pendant deux secondes :

– Tous les témoins ;
– L'éclairage de fond ;
– Tous les segments s'allument sur l'afficheur.

L'aiguille du compte-tours (2) atteint la limite de l'échelle et revient à sa position d'origine.

A la suite d'un contrôle initial, tous les instruments indiqueront instantanément la valeur courante des grandeurs mesurées et les paramètres standard visualisés sur l'afficheur sont :

– Icônes d'alarme, (zone A) ;
– Vitesse instantanée (zone B) ;
– Compteur kilométrique totalisateur / Compteur kilométrique journalier / horloge / tension batterie / chronomètre (zone C) (*) ;
– Température liquide de refroidissement (zone D).
(*) La fonction affichée est celle saisie lors de la dernière coupure du contact.



Description des fonctions

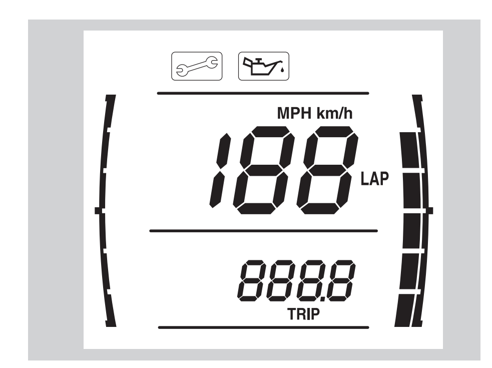
◆ En appuyant en séquence sur le bouton MODE, les fonctions ci-dessous sont visualisées cycliquement dans la zone C de l'afficheur :

– COMPTEUR KILOMETRIQUE TOTALISATEUR (ODO)
– COMPTEUR KILOMETRIQUE JOURNALIER (TRIP)
– HORLOGE
– TENSION DE BATTERIE
– CHRONOMETRE

COMPTEUR KILOMETRIQUE TOTALISATEUR (ODO)

La donnée visualisée sur l'afficheur indique la distance totale parcourue par le véhicule.

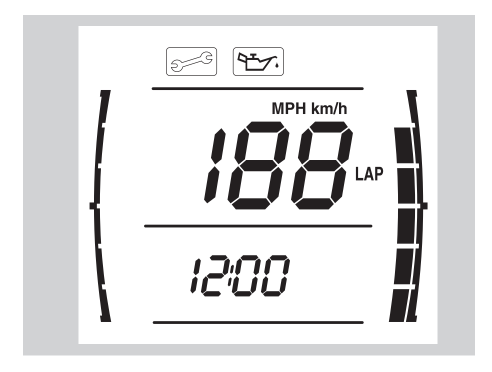
Cette donnée ne peut pas être remise à zéro.



COMPTEUR KILOMETRIQUE JOURNALIER (TRIP)

La fonction ODO affichée, par une pression rapide du bouton MODE l'afficheur visualise la donnée relative au kilométrage journalier de voyage.

La valeur de TRIP affichée, appuyer de manière prolongée sur le bouton MODE pour la remettre à zéro.



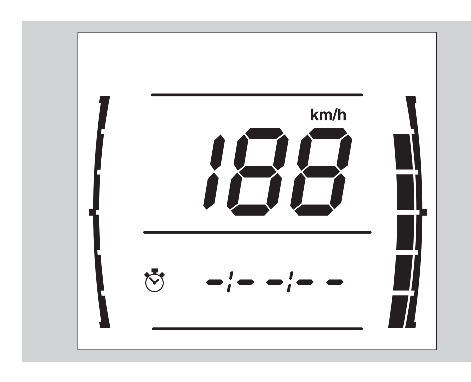
HORLOGE

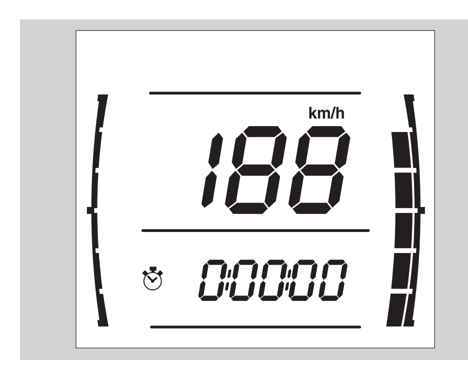
La fonction TRIP affichée, par une pression rapide du bouton MODE l'afficheur visualise l'heure.

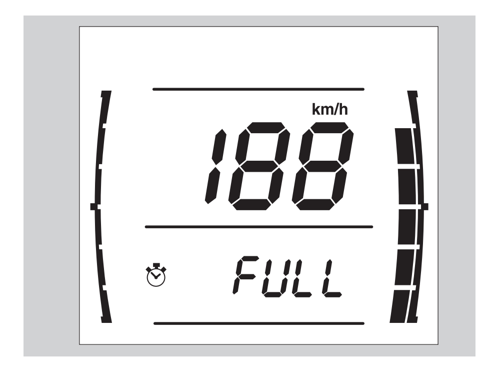
Réglage de l'heure

Moto à l'arrêt et horloge affichée, appuyer de manière prolongée sur le bouton MODE pour obtenir le mode de réglage de l'horloge. L'afficheur visualise les deux chiffres relatifs à la valeur de l'heure, à chaque pression du bouton MODE la donnée augmente d'une unité ; quand on atteint la valeur 12 la pression successive du bouton MODE fait repartir de 1.

Une pression prolongée du bouton MODE mémorise la donnée et fait passer au mode de réglage des minutes, l'afficheur visualise seulement les chiffres indiquant les minutes et chaque pression du bouton MODE fait







augmenter la donnée d'une unité ; quand on atteint la valeur 59, la pression successive du bouton MODE fait revenir à 0.

La procédure se termine au bout de trois secondes d'inactivité et l'afficheur visualise l'heure réglée.

CHRONOMETRE

La fonction *Horloge* affichée, la pression rapide du bouton MODE visualise la fonction Chronomètre sur l'afficheur. Une pression prolongée du bouton MODE, moto en mouvement, permet d'accéder au mode d'acquisition des mesures, alors que si la moto est à l'arrêt, elle permet l’accès au mode d'affichage des mesures.

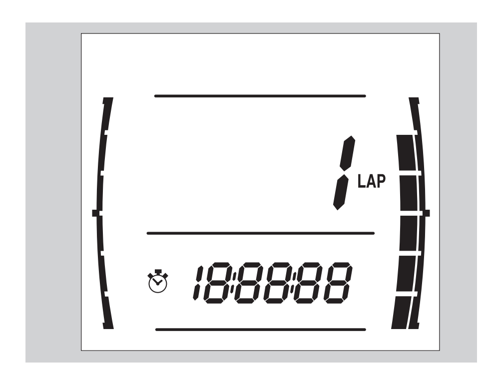
Acquisition mesures

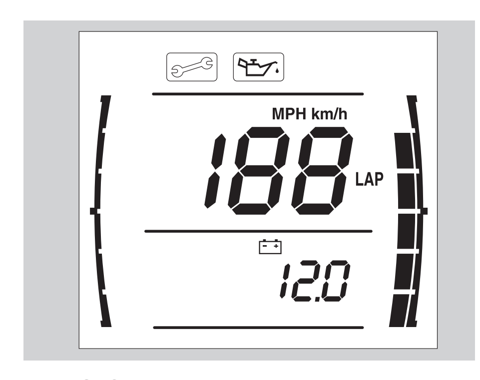
Véhicule en mouvement, le chronomètre est actionné par une pression rapide du bouton MODE. La première pression fait démarrer le comptage, les pressions successives, pendant les dix premières secondes à partir du début de comptage, font repartir le chronomètre de zéro. Après cette période, la pression successive permet de mémoriser la donnée et fait repartir la mesure suivante. Pendant les dix premières secondes, la donnée que l'on vient de mémoriser est affichée ; ce temps écoulé, la mesure courante sera affichée.

Par une pression prolongée du bouton MODE, la mesure est interrompue, l'afficheur visualise la dernière donnée mémorisée, la session redémarre comme décrit plus haut.

Après la saisie de 19 comptages, l'afficheur visualise l'inscription FULL, toute nouvelle mesure ne sera pas mémorisée.

Le débranchement de la batterie entraîne la perte des mesures saisies.





Affichage des mesures

En entrant dans la fonction Chronomètre lorsque le véhicule est à l'arrêt, on accède au mode d'affichage des mesures saisies.

La zone centrale de l'afficheur, normalement dédiée à la vitesse courante, visualise le numéro de session LAP et la zone inférieure visualise son mesurage.

La remise en route de la moto, ou une pression prolongée du bouton MODE fait quitter le mode d'affichage des chronométrages.

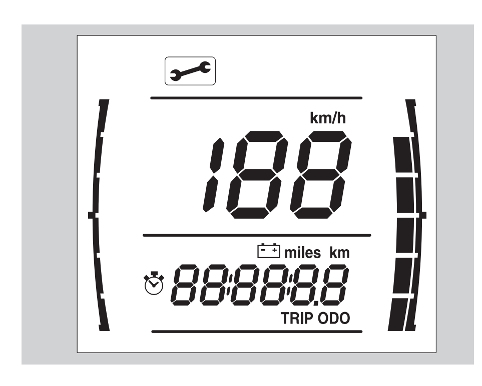
Effacement des mesures

La fonction ODO affichée, la pression prolongée du bouton MODE efface toutes les mesures saisies.

TENSION DE BATTERIE

La fonction *Horloge* affichée, par la pression rapide du bouton MODE l'afficheur visualise l’icône de la batterie et l'état de sa charge.

Si le système détecte une tension anomale (hors de la plage de 10 à 16 Volt) l'afficheur visualise le symbole “ “ clignotant.



Seuil de Service

A l'approche du délai prévu pour les interventions d'entretien, l'afficheur visualise une icône en forme de clé anglaise qui clignote pendant cinq secondes.

Une fois que ce délai est atteint, l'icône s'affiche de manière permanente.

Premier allumage 1.000 km (625 mi)

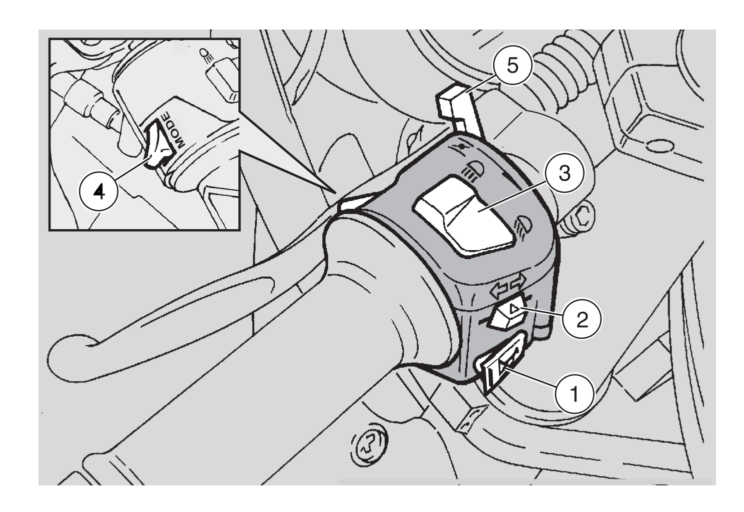
Allumages successifs : tous les 5000 km (3106,8 mi)

L'exécution des interventions d'entretien programmé par les Concessionnaire et Ateliers Autorisés **aprilia** permet d'éliminer cette indication.

Sélections kilomètres ou milles

Lors du branchement de la batterie, clé sur "◯", appuyer sur le bouton MODE pendant plus de dix secondes pour commuter de la lecture en kilomètres (km) à la lecture en milles (mi) - ou inversement - aussi bien le compteur kilométrique totaliseur (ODO) que l'indicateur de vitesse.

Pendant les cinq premières secondes le tableau de bord n'affiche aucune signalisation, par la suite l'indication de l'unité de mesure courante clignote. Si le bouton MODE est relâché avant que ces dix secondes se soient écoulées, l'unité de mesure restera celle actuellement en usage.



IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position “ ◯”.

Le système d'éclairage ne s'active que lorsque le moteur est démarré.

COMMANDES AU DEMI-GUIDON GAUCHE

1) BOUTON AVERTISSEUR SONORE ( )
Il permet d'actionner l'avertisseur sonore.

2) CONTACTEUR CLIGNOTANTS DE DIRECTION (⇦⇨)
Déplacer le contacteur à gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche ; déplacer le contacteur à droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite. Appuyer sur le contacteur pour désactiver le clignotant de direction.

3) INVERSEUR ROUTE-CROISEMENT (-)
En position “” sont toujours activés : les feux de position, l'éclairage du tableau de bord et le feu de croisement.
En position “”, le feu de route est activé.

IMPORTANT L'extinction des feux est subordonnée à l'arrêt du moteur.

4) BOUTON MODE
Permet de consulter les informations données par l'ordinateur multifonctions et d'en modifier les paramètres.

5) LEVIER POUR LE DEMARRAGE A FROID ( )
En tournant le levier vers le bas “”, on actionne le starter pour le démarrage à froid du moteur.
Pour déconnecter le starter, ramener le levier “” dans sa position d'origine.

COMMANDES AU DEMI-GUIDON DROIT

1) CONTACTEUR D'ARRET MOTEUR (◯ - ⊗) (pays où il est prévu)

⚠ ATTENTION

Ne pas intervenir sur le contacteur d'arrêt moteur "◯ - ⊗" pendant la marche.

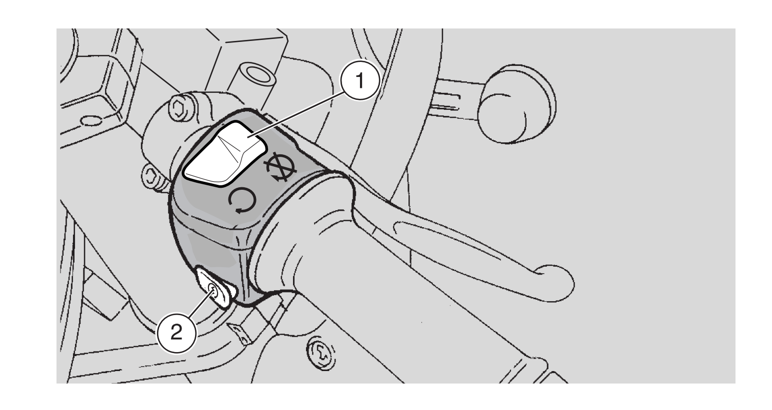
Il fonctionne en tant que contacteur de sécurité ou d'urgence. Le contacteur en position "◯", il est possible de démarrer le moteur ; en le tournant en position "⊗", le moteur s'arrête.

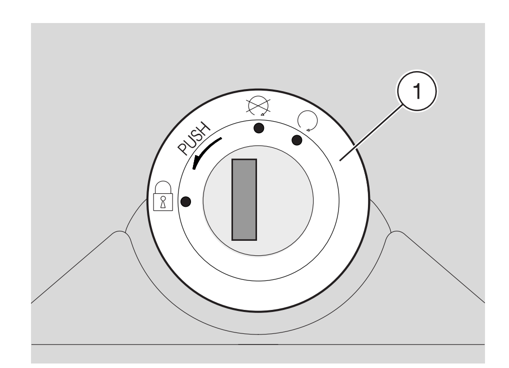
⚠ ATTENTION

Le moteur à l'arrêt et le commutateur d'allumage en position "◯", la batterie pourrait se décharger.
Le véhicule à l'arrêt, après avoir éteint le moteur, tourner le commutateur d'allumage en position "⊗".

2) BOUTON DE DEMARRAGE (⚡)

En appuyant sur le bouton "⚡", le démarreur électrique fait tourner le moteur. Pour la procédure de démarrage, voir page 36 (DEMARRAGE).

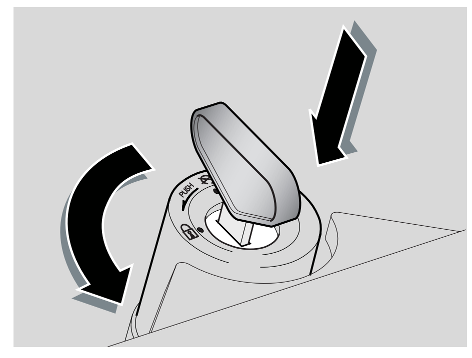




COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage (1) se trouve sur la plaque supérieure de la colonne de direction.

IMPORTANT La clé de contact actionne le commutateur d'allumage / antivol de direction, la serrure du bouchon de réservoir et la serrure de la selle.
Le véhicule est livré avec deux clés (une est de réserve).



ANTIVOL DE DIRECTION

⚠ DANGER

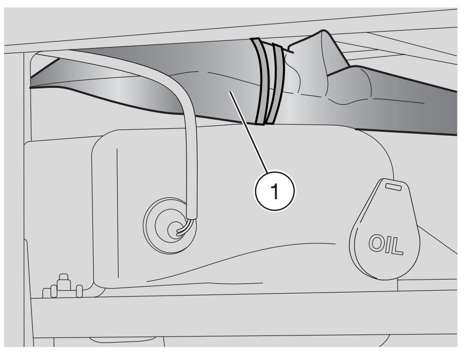
Ne jamais tourner la clé en position “” pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

FONCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction :

- ◆ Tourner le guidon complètement vers la gauche (ou vers la droite).
- ◆ Tourner la clé de contact en position “”.
- ◆ Presser la clé de contact et la tourner en position “”.
- ◆ Enlever la clé.

Position	Fonction	Extraction clé
Antivol de direction	La direction est bloquée. Il n’est pas possible de démarrer le moteur ni d’actionner les feux.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux ne peuvent pas être actionnés.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux peuvent être activés.	Il n’est pas possible d’enlever la clé.



BAC VIDE-POCHES/TROUSSE A OUTILS

Le bac vide-poches/la trousse à outils se trouve sous la selle pilote ; pour y accéder :

◆ Déposer la selle pilote, voir page 52 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

L'équipement fourni (1) comprend :

– Clés mâles six-pans 3 mm, 4 mm, 5 mm
– Clé à fourche double 10-11 mm
– Clé à pipe 21-22 mm pour bougie
– clé Allen de 3 mm
– Clé à pipe pour bougie
– Tournevis cruciforme avec manche
– Tournevis à deux pointes cruciforme / à tête plate
– Axe plié pour clé à pipe
– Trousse

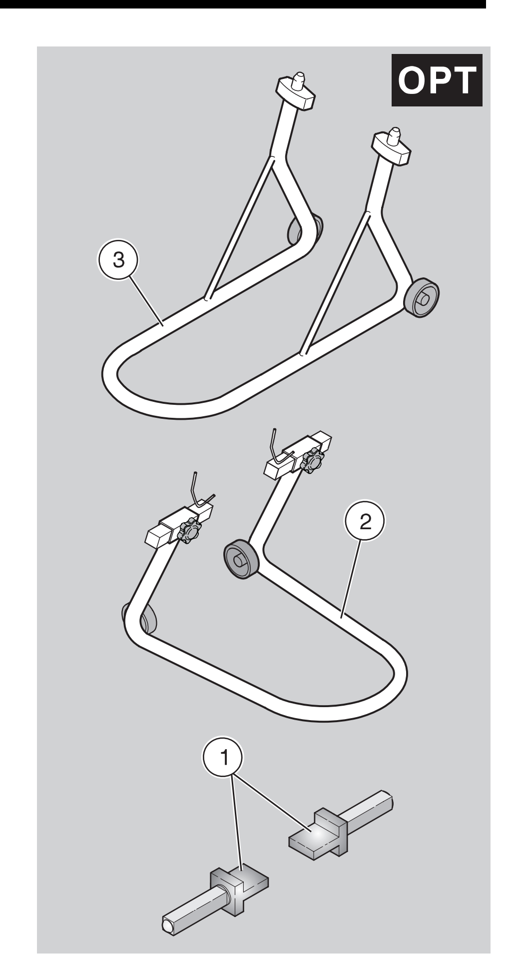
Poids maxi autorisé : 1,5 kg



OUTILS SPECIAUX OPT

Pour l'exécution de certaines interventions spécifiques, utiliser les outils spéciaux suivants (à demander au Concessionnaire Officiel **aprilia**).

Outil	Opérations	Pages
Axes de support (1) pour béquille de stand arrière.	Positionnement du véhicule sur la béquille de stand arrière.	43
Béquille de stand arrière (2)	Démontage roue arrière. Réglage chaîne de transmission.	48 50
Béquille de stand avant (3)	Démontage roue avant.	46



CARBURANT

⚠ DANGER

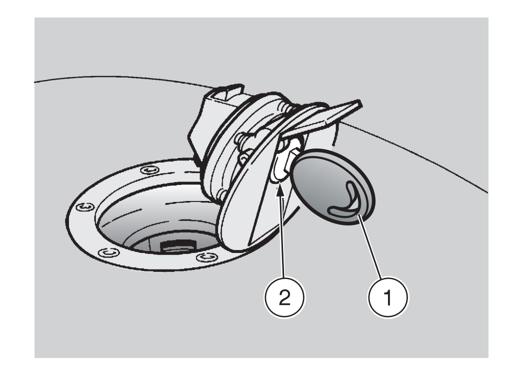
Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions. Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté. Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes nues, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion.

Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact des surfaces brûlantes du moteur.

Au cas où du carburant serait accidentellement renversé, contrôler que la partie concernée est parfaitement sèche avant le démarrage du véhicule.

Le carburant se dilate avec la chaleur et sous l'action des rayons solaires, par conséquent ne jamais remplir le réservoir à ras bords.

Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.



NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

Utiliser de l'essence super sans plomb selon la DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).

CAPACITE DU RESERVOIR
(réserve comprise) : 13 ℓ

RESERVE RESERVOIR : 2 ℓ (réserve mécanique)

Pour le ravitaillement en carburant, il faut :

- Introduire la clé (1) dans la serrure du bouchon de réservoir (2).
- Tourner la clé dans le sens horaire, tirer et ouvrir la trappe du réservoir de carburant.

HUILE BOITE DE VITESSES

Contrôler l'huile boîte de vitesses sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44, et suivant les instructions de la page49 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE BOITE DE VITESSES ET APPOINT).

Vidanger l'huile boîte de vitesses sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44, et suivant les instructions de la page50 (VIDANGE HUILE BOITE DE VITESSES).

IMPORTANT Utiliser des huiles de bonne qualité et de degré correct, voir page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ ATTENTION

L'huile peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

NE PAS DISPERSER L'HUILE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle on achète habituellement l'huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.



LIQUIDE DES FREINS - recommandations

IMPORTANT Ce véhicule est doté de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.
Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

⚠ DANGER

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.
S'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les opérations de contrôle courantes.

⚠ DANGER

Faire particulièrement attention à ce que les disques des freins ne soient pas gras ou huileux, surtout après avoir effectué les opérations d'entretien ou de contrôle.Contrôler que les durites des freins ne sont pas entortillées ou usées.
Faire attention à ce que de l'eau ou de la poussière n'entrent pas par mégarde à l'intérieur du circuit.

En cas d'intervention d'entretien sur le circuit hydraulique, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Le liquide de freins peut être cause d'irritations s'il entre en contact avec la peau ou les yeux.
Rincer soigneusement les parties du corps qui seraient entrées en contact avec le liquide , puis s'adresser à un ophtalmologiste ou à un médecin si le liquide devait atteindre les yeux.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

⚠ ATTENTION

En utilisant du liquide de freins, prendre garde de ne pas le verser sur les parties plastiques et peintes, car il pourrait les endommager.

FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le plus la sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état ; les contrôler avant tout voyage.

Le liquide de freins doit être vidangé une fois par an par un Concessionnaire Officiel aprilia

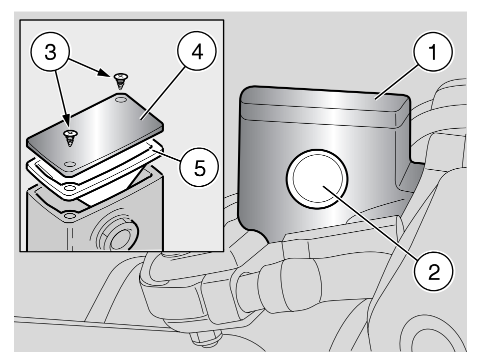
Utiliser le liquide de freins du type indiqué dans le tableau des lubrifiants, page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Ce véhicule est doté de freins avant et arrière, hydrauliques à disque.
Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir de liquide du frein avant se trouve sur le demi-guidon droit, à proximité du raccord du levier de frein avant.

Le réservoir de liquide du frein arrière se trouve sous le carénage supérieur, au côté droit du véhicule.

Contrôler périodiquement le niveau du liquide de freins dans les réservoirs, voir page 29 (FREIN AVANT) page 30 (FREIN ARRIERE) et l'usure des plaquettes, voir page 55 (CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES).



FREIN AVANT

CONTROLE

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Positionner le véhicule sur la béquille.
- Tourner le guidon vers la gauche, de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir du liquide de freins soit parallèle au bord du réservoir (1).
- Vérifier que le liquide de freins contenu dans le réservoir couvre complètement le hublot (2).
- Si le liquide ne couvre pas complètement le hublot (2), faire l'appoint.

APPOINT

⚠ ATTENTION

Risque d'écoulement du liquide de freins. Ne pas actionner le levier de frein si les vis (3) sont desserrées ou, surtout, si le couvercle du réservoir liquide de freins a été retiré.

- Dévisser les deux vis (3).
- Déposer le couvercle (4).

IMPORTANT Maintenir le liquide dans le réservoir parallèle au bord du réservoir pour éviter des écoulements de liquide dangereux durant l'appoint.

⚠ DANGER

Eviter l’exposition prolongée du liquide des freins à l’air.
Le liquide de freins est hygroscopique et au contact de l’air il absorbe de l’humidité.
Laisser le réservoir liquide de freins ouvert UNIQUEMENT pendant le temps nécessaire pour effectuer l'appoint.

- Retirer le joint (5).

⚠ ATTENTION

Lors de l'appoint, dépasser le niveau “MIN”.
L'appoint jusqu'au-dessus du niveau "MIN" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves.

Le niveau du liquide diminue progressivement au fur et à mesure que les plaquettes s'usent.

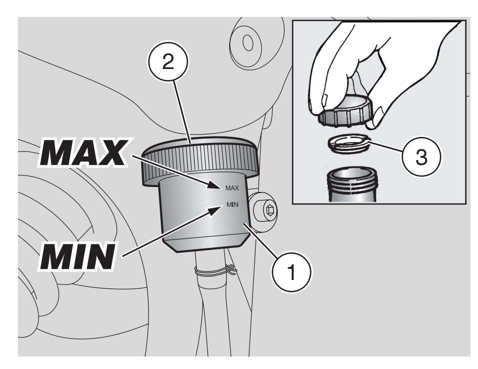
Il est recommandé de ne pas faire l'appoint jusqu’au-dessus du niveau “MIN” avec des plaquettes usées, car on causerait l'écoulement du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein.

IMPORTANT Comme référence pour obtenir le niveau maximum, il faut faire l'appoint jusqu’à couvrir complètement le hublot (2), en maintenant le bord du réservoir de liquide de freins parallèle au sol.

- Remplir le réservoir avec du liquide de freins, page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à couvrir complètement le hublot.
- Remettre correctement en place le joint (5) dans son logement.
- Remettre en place le couvercle (4).
- Visser et serrer les deux vis (3).

Contrôler l’efficacité de freinage.
Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein, d'une élasticité excessive ou de la présence de bulles d'air dans le circuit, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia, car la purge d'air du circuit pourrait s'avérer nécessaire.



FREIN ARRIERE

CONTROLE

Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement.
Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

- Maintenir le véhicule en position verticale de façon à ce que le liquide dans le réservoir (1) soit parallèle au bouchon (2).
- Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère “**MIN**”.
- Si le liquide n’atteint pas au moins le repère **“MIN”,** faire l'appoint.

APPOINT

⚠ ATTENTION

Risque d'écoulement du liquide de freins. Ne pas actionner le levier du frein arrière si le bouchon du réservoir liquide de freins a été desserré ou ôté.

- Dévisser et enlever le bouchon (2).

⚠ DANGER

Eviter l’exposition prolongée du liquide des freins à l’air.
Le liquide de freins est hygroscopique et au contact de l’air il absorbe de l’humidité.
Laisser le réservoir liquide de freins ouvert UNIQUEMENT pendant le temps nécessaire pour effectuer l'appoint.

IMPORTANT Pour ne pas renverser le liquide de freins pendant l'appoint, il est conseillé de maintenir le liquide du réservoir parallèle au bord du réservoir (en position horizontale).

- Enlever le joint (3).
- Au moyen d'une seringue, faire l'appoint dans le réservoir (1) avec du liquide de freins, voir page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu’à atteindre le niveau correct compris entre les deux repères **“MIN”** et **“MAX”.**

⚠ ATTENTION

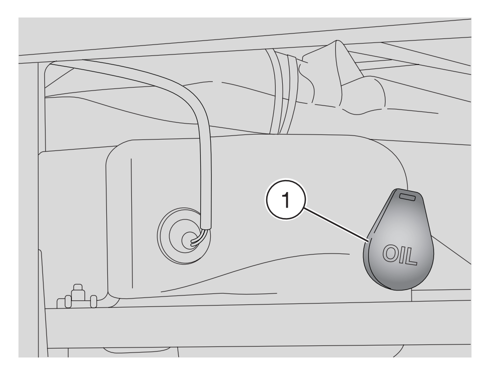
L'appoint jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves.
Le niveau du liquide diminue progressivement au fur et à mesure que les plaquettes s'usent.
Il est recommandé de ne pas faire l'appoint jusqu’au niveau “MAX”, avec des plaquettes usées, car on causerait l'écoulement du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein.

- Pour la repose des composants, procéder dans le sens inverse.

⚠ DANGER

Contrôler l’efficacité de freinage.
Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein, d'une élasticité excessive ou de la présence de bulles d'air dans le circuit, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia, car la purge d'air du circuit pourrait s'avérer nécessaire.



RESERVOIR HUILE MELANGEUR

Faire l'appoint dans le réservoir huile mélangeur sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.

Le véhicule est doté de mélangeur séparé qui permet le mélange d'essence et d'huile, pour la lubrification du moteur, voir page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

L'allumage de l'indicateur réserve huile mélangeur "" et du témoin d'alarme générale positionné sur le tableau de bord, voir page 15 (INSTRUMENTS ET INDICATEURS), indiquent que le véhicule commence à rouler sur la réserve.

⚠ ATTENTION

L'utilisation du véhicule sans huile mélangeur entraîne de graves dommages au moteur.

Au cas où l'huile dans le réservoir mélangeur s'épuiserait ou la tubulure huile mélangeur serait retirée, il est nécessaire de s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia qui effectuera la purge.

Cette opération est indispensable car le fonctionnement du moteur en présence d'air dans le système de l'huile mélangeur pourrait être très préjudiciable au moteur.

Pour introduire de l'huile mélangeur dans le réservoir, il faut :

- ◆ Déposer la selle pilote, voir page 52 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Oter le bouchon (1).

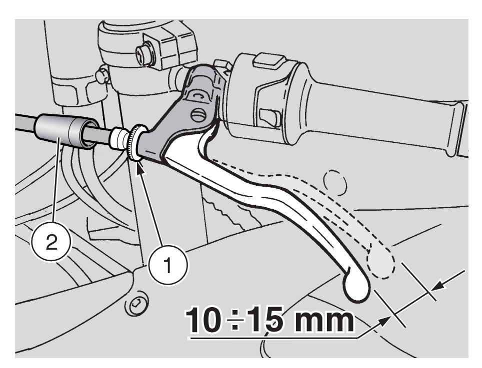
CAPACITE RESERVOIR : 1,5 ℓ

RESERVE RESERVOIR : 0,5 ℓ

⚠ ATTENTION

Se laver soigneusement les mains après avoir manié l'huile. NE PAS DISPERSER L'HUILE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.



REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

Effectuer le réglage de l'embrayage quand le moteur s'arrête ou si le véhicule a tendance à avancer avec le levier d'embrayage actionné et la vitesse engagée, ou bien si l'embrayage "patine", en causant un retard de l'accélération par rapport au nombre de tours moteur.

Les réglages d'entité inférieure peuvent être effectués moyennant l'élément de réglage (1) :

- ◆ Sortir le protecteur (2).
- ◆ Tourner l'élément de réglage (1) jusqu'à ce que la course à vide à l'extrémité du levier d'embrayage soit d'environ 10÷15 mm (voir figure).
- ◆ Contrôler la course à vide à l'extrémité du levier d'embrayage.
- ◆ Remettre en place le protecteur (2).



⚠ DANGER

S'il n'est pas possible d'obtenir un réglage correct, ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

IMPORTANT Contrôler l'état du câble d'embrayage : il ne doit pas présenter d'aplatissements ni d'usure de la gaine dans toute sa longueur.

◆ Lubrifier périodiquement le câble d'embrayage avec un lubrifiant approprié, voir page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), pour éviter son usure prématurée et la corrosion.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement est au-dessous du niveau minimum.

Contrôler le niveau du liquide de refroidissement ; le vidanger sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé ; au contact de la peau ou des yeux il pourrait causer des irritations.

Si le liquide devait entrer en contact avec la peau ou les yeux, rincer longtemps et abondamment à l'eau et consulter un médecin. S'il est avalé, essayer de vomir, se rincer la bouche et la gorge avec de l'eau abondante et consulter immédiatement un médecin.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

Prendre garde de ne pas verser le liquide de refroidissement sur les parties brûlantes du moteur ; il pourrait s'incendier en émettant des flammes invisibles.

En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Pour la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

La solution de liquide de refroidissement est composée par 50% d'eau et 50% d'antigel.

Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et garantit une bonne protection contre la corrosion.

Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude, ceci permettant de réduire les pertes par évaporation et d'éviter les appoints fréquents.

De cette manière on obtient une diminution des dépôts de sels minéraux, déposés dans les radiateurs de l'eau évaporée et l'efficacité du système de refroidissement reste inaltérée.

Au cas où la température externe serait inférieure à zéro degré centigrade, il faut contrôler fréquemment le circuit de refroidissement en ajoutant, si nécessaire, une concentration plus importante d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%).

Pour la solution de refroidissement, employer de l'eau déminéralisée, afin de ne pas endommager le moteur.

⚠ DANGER

Ne pas enlever le bouchon de remplissage (1) quand le moteur est en température car le liquide de refroidissement est sous pression et sa température est très élevée.

CONTROLE ET APPOINT

⚠ DANGER

Le moteur froid, effectuer les opérations de contrôle et d'appoint liquide de refroidissement.

- Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

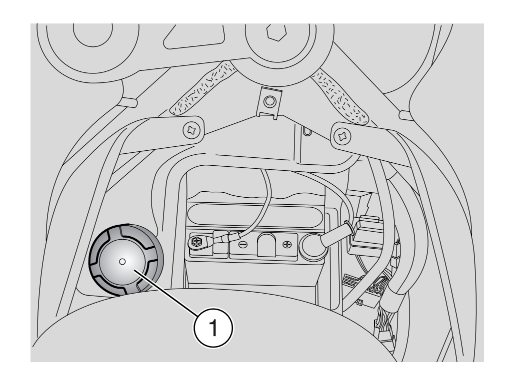
⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement.
Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

- Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.
- Déposer la selle pilote, voir page 52 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- Déplacer le réservoir de carburant voir page 54 (DEPLACEMENT DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- Desserrer le bouchon de remplissage (1) (en tournant de deux tours dans le sens anti-horaire), sans l'enlever.
- Attendre quelques secondes pour permettre l'élimination de la pression éventuelle.
- Dévisser et retirer le bouchon (1).

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé ; au contact de la peau ou des yeux il pourrait causer des irritations.



Ne pas introduire de doigts ou d'autres objets pour vérifier la présence de liquide de refroidissement.

Dans le cas contraire :

- Faire l'appoint avec du liquide de refroidissement, voir page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS) jusqu'à ce que le niveau du liquide atteigne approximativement la réduction de diamètre du réservoir de carburant. Ne pas dépasser ce niveau, autrement une fuite du liquide se vérifiera durant le fonctionnement du moteur.
- Remettre en place le bouchon de remplissage (1).

⚠ ATTENTION

En cas de consommation excessive de liquide de refroidissement et au cas où le vase d'expansion resterait vide, contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans le circuit.
Pour la réparation, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

PNEUS

Ce véhicule est doté de pneus sans chambre à air (tubeless).

⚠ DANGER

Contrôler périodiquement la pression de gonflage des pneus à température ambiante, voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.
Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.

Si, vice versa, la pression de gonflage est insuffisante, les flancs des pneus travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement et entraînerait la perte de contrôle du véhicule.

De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes.
Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

Contrôler la bande de roulement et l'usure, car des pneus en mauvais état risqueraient de compromettre l'adhérence et la manœuvrabilité du véhicule.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.
Après la réparation d'un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.
N'utiliser que des pneus de dimensions indiquées par la maison, voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES).
Contrôler que les valves de gonflage sont toujours munies de leurs bouchons, afin d'éviter tout dégonflement soudain des pneus. Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes ; elles doivent être réalisées à l'aide d'outils appropriés et demandent l'intervention de personnel spécialisé.
Pour cette raison, il est conseillé de s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations. Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante : il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.
Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue de route.
Dans ce cas, remplacer les pneus.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR BANDE DE ROULEMENT

avant : .... 2 mm
arrière : .... 2 mm

SILENCIEUX CATALYTIQUE

⚠ DANGER

Eviter de garer le véhicule en version catalytique près de broussailles sèches ou dans des endroits accessibles aux enfants car le pot catalytique atteint, pendant l'utilisation, des températures très élevées ; faire donc très attention et éviter tout contact avant son refroidissement complet.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de l'essence avec plomb car elle détruit le catalyseur.

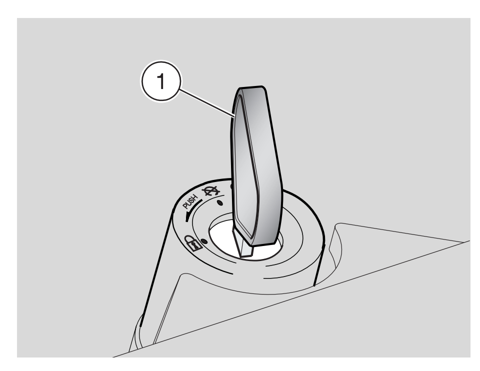
⚠ DANGER

Avant de se mettre en route, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de marche et de sécurité, (voir "TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES").
Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter à s'adresser à son Concessionnaire Officiel aprilia si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.
Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composant	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, faire l'appoint du liquide des freins.	28, 29, 30
Commande des gaz	Contrôler qu'elle fonctionne souplement et qu'elle puisse être ouverte et fermée complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	57
Huile mélangeur / huile boîte de vitesses	Contrôler et/ou faire l'appoint, si nécessaire.	27, 31, 49
Roues / pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	33
Leviers des freins	Contrôler le coulissement. Lubrifier les articulations et régler la course, si nécessaire.	31
Direction	Contrôler que la rotation est homogène, fluide et sans jeu ou relâchements.	–
Embrayage	La course à vide se trouvant sur l'extrémité du levier d'embrayage doit être de 10÷15 mm. L'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinages.	31
Béquille latérale	Contrôler qu'elle fonctionne souplement et que la tension des ressorts la ramène en position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire.	42, 61
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	–
Chaîne de transmission	Contrôler le jeu.	51, 52
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites éventuelles ou d'occlusions dans le circuit.	66
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	62, 63, 64



DEMARRAGE

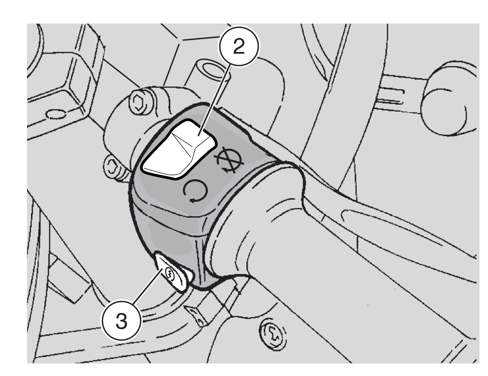
⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée. Eviter de faire démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.
La non-observation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance voire la mort par asphyxie.

⚠ DANGER

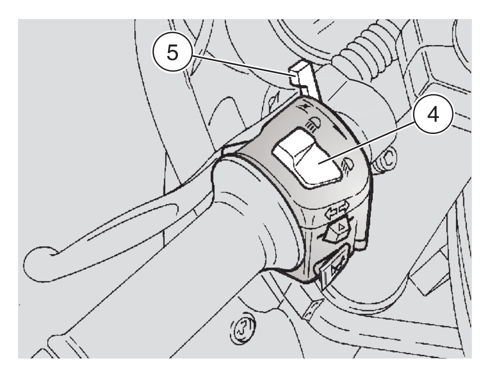
Risque de chute ou de renversement.
Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

- Monter sur le véhicule en position de conduite.



- Tourner la clé de contact (1) et positionner le commutateur d'allumage sur "◯".
- Bloquer au moins une roue, en tirant sur un levier de frein.
- Positionner le levier sélecteur de vitesse au point mort (témoin vert "N" allumé).
- Positionner le contacteur d'arrêt moteur (2) sur "◯" (dans les pays où il est prévu).
- S'assurer que l'inverseur route-croisement (4) est en position "".
- Appuyer sur le bouton de démarrage moteur "" (3) pendant quelques secondes.
- Si le démarrage se fait quand le moteur est froid, tourner vers le bas le levier de démarrage à froid (5).

IMPORTANT Afin d'éviter une consommation excessive de la batterie, ne pas appuyer sur le bouton de démarrage "" pendant plus de quinze secondes. Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarrage "".



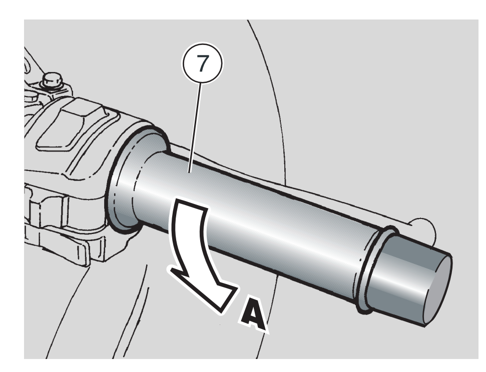
- Appuyer sur le bouton de démarrage "" (3) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

⚠ ATTENTION

Si le témoin réserve huile mélangeur "" s'allume, cela signifie que le niveau de l'huile mélangeur est sur la réserve ; dans ce cas faire l'appoint de l'huile mélangeur, voir page 31 (RESERVOIR HUILE MELANGEUR).

⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarrage moteur "" (3) le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.



◆ Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.

⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques lorsque le moteur est froid.
Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de réchauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres.

Moteur en température :

◆ Tourner vers le haut le levier de démarrage à froid "|↘|" (5) après que le moteur est monté en température.

DEMARRAGE
AVEC MOTEUR NOYE

Le cas où la procédure de démarrage ne serait pas correcte ou en cas d'excès de carburant dans les tuyaux d'aspiration, le moteur pourrait se "noyer".

Pour nettoyer un moteur "noyé" :

Appuyer sur le bouton de démarrage "⚡" (3) pendant quelques secondes (en laissant tourner le moteur à vide), la poignée des gaz (7) complètement tournée (**Pos. A**).

DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0 °C), le premier démarrage pourrait s'avérer difficile.

Dans ce cas :

◆ Tourner vers le bas le levier de démarrage à froid (5).
◆ Insister pendant au moins dix secondes avec le bouton de démarrage "⚡" (3) actionné et, en même temps, tourner modérément la poignée des gaz (7).

Si le moteur démarre :

◆ Relâcher la poignée des gaz (7).
◆ Tourner vers le haut le levier de démarrage à froid "|↘|" (5).
Si le régime de ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée des gaz (7).

Si le moteur ne démarre pas :

Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de démarrage.

DEMARRAGE APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE

Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, faire tourner le démarreur pendant environ dix secondes sans accélérer, permettant ainsi le remplissage de la cuve du carburateur.
Pour mettre le moteur en marche, accélérer modérément et exécuter la procédure de démarrage.

DEPART ET CONDUITE

⚠ DANGER

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de se mettre en route, lire attentivement le chapitre “conduite en sécurité”, voir page 5 (conduite en sécurité).

⚠ DANGER

Les mentions à une conduite avec passager se réfèrent uniquement aux pays où il est prévu.

Si l'on voyage en solo, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés. Pendant la conduite maintenir ses mains sur les poignées et les pieds sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFERENTES.

Si l'on voyage en duo, instruire le passager de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

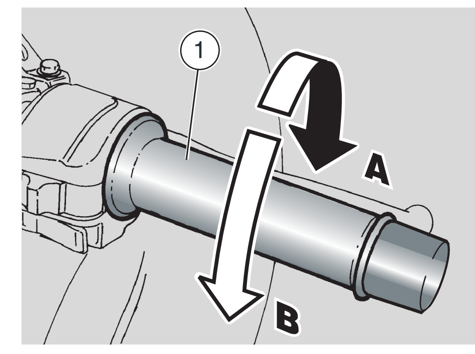
Pour le départ :

- Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ DANGER

Le véhicule à l'arrêt, se familiariser avec l’emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loins que ce qu’ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision “grand angle” et seulement l’expérience permet d’évaluer la distance des véhicules qui suivent.

- Pendant les premiers kilomètres de route, conduire à une vitesse limitée pour permettre au moteur de monter en température.

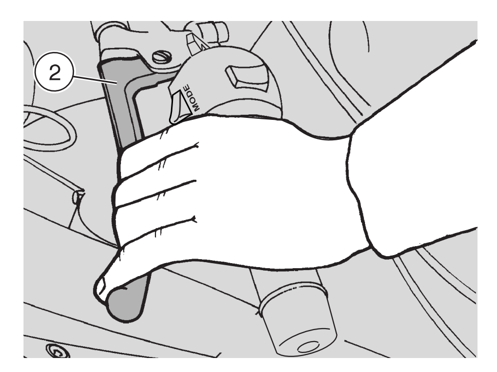


- La poignée des gaz (1) relâchée (**Pos. A**) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier d’embrayage (2).
- Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier sélecteur de vitesse (3).
- Relâcher le levier de frein (actionné au démarrage).

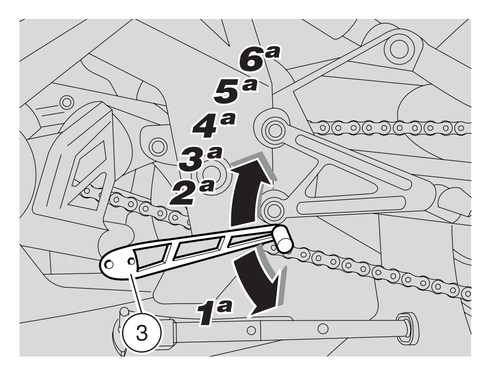
⚠ DANGER

Au départ, si l'on relâche trop brusquement ou rapidement le levier d'embrayage, on peut causer l’arrêt du moteur et le blocage du véhicule (calage).

Ne pas accélérer brusquement ou excessivement lorsqu'on relâche le levier d’embrayage afin d’éviter le “patinage” de l’embrayage (relâche lente) ou la montée de la roue avant “cabrage” (relâche rapide).



- ◆ Relâcher lentement le levier d'embrayage (2) et accélérer simultanément en tournant modérément la poignée des gaz (1) (**Pos. B**).
  Le véhicule commencera à avancer.
- ◆ Augmenter la vitesse en tournant graduellement la poignée des gaz (1) (**Pos. B**), voir page 41 (RODAGE).



Pour engager la deuxième vitesse :

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec une certaine rapidité. Ne pas conduire le véhicule avec un nombre de tours du moteur trop bas.

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (1) (**Pos. A**), actionner le levier d'embrayage (2) et lever le levier sélecteur de vitesse (3). Relâcher le levier d'embrayage (2) et accélérer.
- ◆ Répéter les deux dernières opérations et passer aux vitesses supérieures.

⚠ ATTENTION

Si le témoin réserve huile mélangeur "⛽" s'allume, cela signifie que le niveau de l'huile mélangeur est sur la réserve ; dans ce cas faire l'appoint de l'huile mélangeur, voir page 31 (RESERVOIR HUILE MELANGEUR).

Le passage d'une vitesse supérieure à une vitesse inférieure, appelé "rétrogradation", s'effectue :

- ◆ Dans les descentes et dans les freinages, pour augmenter l'action de freinage en utilisant la compression du moteur.
- ◆ Dans les pentes, quand la vitesse engagée n'est pas adéquate à la vitesse (rapport élevée, vitesse modérée) et le nombre de tours du moteur descend.

⚠ ATTENTION

Rétrograder une vitesse à la fois ; la "rétrogradation" simultanée de plusieurs vitesses peut provoquer le dépassement du régime de puissance maximum "surrégime".
Avant et pendant la "rétrogradation" d'une vitesse, il faut ralentir en relâchant l'accélérateur pour éviter également le "surrégime".

Pour effectuer une "rétrogradation" :

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (1) (**Pos.A**).
- ◆ Si nécessaire, actionner modérément les leviers de frein et réduire la vitesse du véhicule.
- ◆ Actionner le levier d'embrayage (2) et baisser le levier sélecteur de vitesse (3) pour enclencher la vitesse inférieure.
- ◆ Relâcher les leviers de frein, s'ils sont actionnés.
- ◆ Relâcher le levier d'embrayage et accélérer modérément.

⚠ DANGER

Ne pas accélérer ni décélérer de manière répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule. Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon appropriée la pression sur les dispositifs de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière, on réduit considérablement la force de freinage et on risque le blocage d'une roue et la perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté.
L'emploi du moteur pour maintenir le véhicule arrêté peut causer la surchauffe de l'embrayage.

⚠ DANGER

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère ; éviter de freiner à la limite : le risque de glisser serait élevé.

Si l'on n'utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur en rétrogradant avec l'emploi intermittent des deux freins.
Ne jamais rouler le contact coupé dans les descentes.

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manœuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

⚠ DANGER

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.
Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manœuvre brusque et dangereuse.
Couper les dispositifs tout de suite après le changement de direction.

Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention.
En cas de pluie, le nuage d'eau provoqué par les gros véhicules réduit la visibilité ; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

RODAGE

⚠ DANGER

Au bout des 1000 premiers km (621,37 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles décrits dans la colonne "Fin de rodage" de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44, afin d'éviter tout risque d'accident pour le pilote, pour les autres et/ou des dommages au véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct. Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

Pour les 500 premiers kilomètres (312 mi), suivre les indications suivantes :

0-100 km (0-62 mi)
Pendant les 100 premiers km (62 mi), agir doucement sur les freins, pour éviter tout coup de frein brusque et prolongé. Cela afin de consentir un emplacement correct de la garniture des plaquettes sur les disques de frein.

0-300 km (0-187 mi)
Ne pas garder la poignée des gaz ouverte au-delà de la mi-course trop longtemps.

300-500 km (187-312 mi)
Ne pas garder la poignée des gaz ouverte au-delà de 3/4 trop longtemps.

ARRET

⚠ DANGER

Eviter, autant que possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

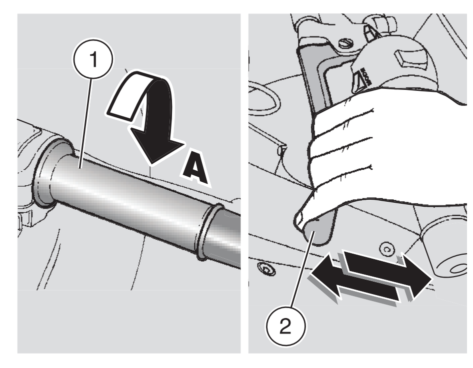
- Relâcher la poignée des gaz (1) (**Pos. A**), actionner graduellement les freins et simultanément “rétrograder” les vitesses pour ralentir, voir page 38 (DEPART ET CONDUITE).

Une fois réduite la vitesse, avant l'arrêt du véhicule :

- Actionner le levier d’embrayage (2) afin d’éviter que le moteur s’éteigne.

Véhicule arrêté :

- Positionner le levier sélecteur au point mort (témoin vert “N” allumé).
- Relâcher le levier d'embrayage.
- Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.



STATIONNEMENT

⚠ DANGER

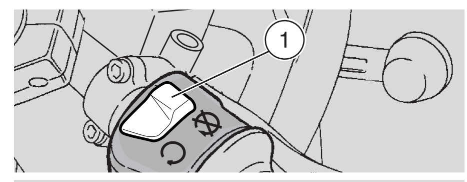
Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d’éviter qu’il tombe.

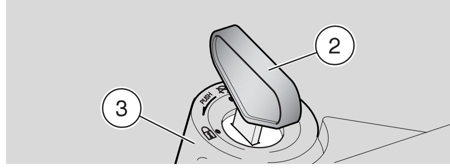
Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S’assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne représentent pas un danger pour les personnes et les enfants.

Ne pas laisser le véhicule sans surveillance, le moteur allumé ou la clé de contact insérée dans le commutateur d'allumage.

Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsqu'il est sur sa béquille.

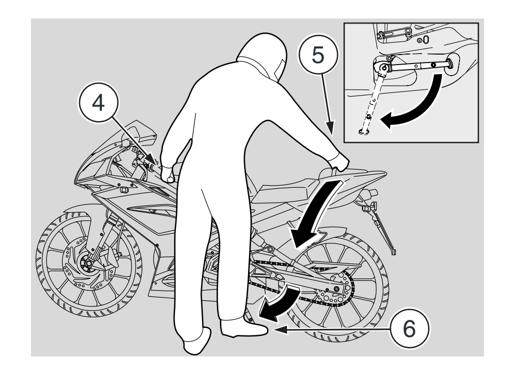




- Arrêter le véhicule, voir page 41 (ARRET).
- Positionner le contacteur d'arrêt moteur (1) sur " ⊗".
- Tourner la clé de contact (2) et positionner le commutateur d'allumage (3) sur " ⊗".
- Positionner le véhicule sur la béquille, voir ci-contre (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

IMPORTANT Ne pas laisser la clé de contact dans le commutateur d'allumage.

- Bloquer la direction, voir page 25 (ANTIVOL DE DIRECTION) et retirer la clé.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

- Saisir la poignée gauche (4) et la sangle selle passager (5).

⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement.
Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

- Pousser la béquille latérale avec le pied droit, en la baissant complètement (6).
- Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- Braquer complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est bien stable.

CONSEILS CONTRE LE VOL

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de dispositifs de blocage du disque. Le non-respect de cet avertissement peut endommager sérieusement le système de freinage ainsi que provoquer d'accidents entraînant des dommages physiques, voire la mort.

Ne JAMAIS laisser la clé de contact insérée et utiliser toujours l'antivol de direction. Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit surveillé. Si possible, utiliser un dispositif antivol supplémentaire. Vérifier que les papiers et la vignette sont en ordre. Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM :...

PRENOM : ....

ADRESSE :...

....

NUMERO DE TELEPHONE: ....

IMPORTANT Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le manuel d'utilisation et entretien.



⚠ DANGER

Risque d’incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d’entretien ou d’inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clé de contact, attendre que le moteur et le pot d’échappement soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l’aide de l’équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer avant de continuer, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d’échappement, afin d’éviter des brûlures.



⚠ DANGER

Ne pas se servir de la bouche pour tenir des pièces mécaniques ou d'autres parties du véhicule : aucun composant n'est comestible, au contraire, certains d'entre eux sont nuisibles et même toxiques.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'elle n'est pas spécifiquement décrite, la repose des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de dépose.

En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d’entretien ordinaire peuvent être effectuées par l’utilisateur, mais celles-ci requièrent parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique.

En cas d’entretien périodique, d’une intervention d’assistance ou si une expertise technique est nécessaire, s’adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **aprilia** d’essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d’entretien périodique.

Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 35 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

Un entretien correct assure une durée de vie plus importante au véhicule dans de conditions de fonctionnement et rendement optimales.

Pour cette raison **aprilia** a programmé une série de contrôles et d'interventions d'entretien payants, reportés dans le tableau récapitulatif ci-contre. Nous conseillons de signaler à un Concessionnaire Officiel **aprilia** toute petite anomalie de fonctionnement devant se présenter, sans attendre la révision successive pour résoudre le problème.

L'exécution ponctuelle des révisions est condition indispensable pour l'utilisation correcte de la garantie. Pour tout autre renseignement concernant les modalités d'application de la Garantie et la réalisation de l'"Entretien Programmé", se référer au "Carnet de Garantie".

1000 km (621 mi) ou 2 mois
Opération
Bougie – vérifier
Filtre à air – nettoyer
Carburateur – nettoyer et régler
Liquide de refroidissement – vérifier
Direction – vérifier
Leviers de commande freins – lubrifier
Levier de commande embrayage – régler
Plaquettes de freins – vérifier
Huile de freins – vidanger tous les deux ans
Chaîne de transmission - vérifier
Chaîne de transmission (tension) - vérifier
Serrage boulonnerie – vérifier
Fourche avant (huile hydraulique) – vérifier
Batterie : serrage bornes – vérifier
Pneus (pression) – vérifier
Ecrous et vis culasse – vérifier
Tubulures carburant et huile – vérifier
Essai véhicule et système de freinage – vérifier

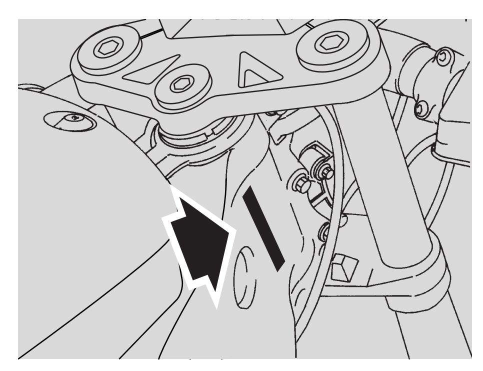
5000 km (3106 mi) ou 12 mois
Opération
Bougie – remplacement
Filtre à air – nettoyer
Carburateur – nettoyer et régler
Liquide de refroidissement – vérifier
Leviers de commande freins – lubrifier
Levier de commande embrayage – régler
Plaquettes de freins – vérifier
Niveau huile de freins – vérifier
Huile de freins – vidanger tous les deux ans
Chaîne de transmission – remplacer
Chaîne de transmission (tension) – vérifier
Serrage boulonnerie couronne – vérifier
Fourche avant (huile hydraulique) – vérifier
Batterie : serrage bornes – vérifier
Pneus (condition et usure) – vérifier
Pneus (pression) – vérifier
Roulements de roue – vérifier
Segments – vérifier
Ecrous et vis culasse – vérifier
Tubulures carburant et huile – vérifier
Essai véhicule et système de freinage – vérifier

10000 km (6213 mi) ou 24 mois
Opération
Bougie – remplacement
Filtre à air – nettoyer
Carburateur – nettoyer et régler
Liquide de refroidissement – vidanger
Radiateur – nettoyer
Direction – vérifier
Leviers de commande freins – lubrifier
Levier de commande embrayage – régler
Plaquettes de freins – vérifier
Durites de freins – vérifier
Huile de freins – vidanger tous les deux ans
Chaîne de transmission – remplacer
Chaîne de transmission (tension) – vérifier
Serrage boulonnerie – vérifier
Serrage boulonnerie couronne – vérifier
Fourche avant (huile hydraulique) – remplacer/vidanger
Amortisseur arrière – vérifier
Batterie : serrage bornes – vérifier
Feu avant – régler
Pneus (condition et usure) – vérifier
Pneus (pression) – vérifier
Roulements de roue – vérifier
Culasse cylindre – piston – nettoyer
Segments – remplacer
Tubulures carburant et huile – remplacer/vidanger
Essai véhicule et système de freinage – vérifier
Filtre à huile – remplacer

15000 km (9320 mi) ou 36 mois
Opération
Bougie – remplacement
Filtre à air – nettoyer
Carburateur – nettoyer et régler
Liquide de refroidissement – vérifier
Leviers de commande freins – lubrifier
Levier de commande embrayage – régler
Plaquettes de freins – vérifier
Niveau huile de freins – vérifier
Huile de freins – vidanger tous les deux ans
Chaîne de transmission – remplacer
Chaîne de transmission (tension) – vérifier
Serrage boulonnerie couronne – vérifier
Fourche avant (huile hydraulique) – vérifier
Amortisseur arrière – vérifier
Batterie : serrage bornes – vérifier
Pneus (condition et usure) – vérifier
Pneus (pression) – vérifier
Roulements de roue – vérifier
Segments – vérifier
Ecrous et vis culasse – vérifier
Tubulures carburant et huile – vérifier
Essai véhicule et système de freinage – vérifier

20000 km (12427 mi) ou 48 mois
Opération
Bougie – remplacement
Filtre à air – nettoyer
Carburateur – nettoyer et régler
Liquide de refroidissement – vidanger
Radiateur – nettoyer
Direction – vérifier
Leviers de commande freins – lubrifier
Levier de commande embrayage – régler
Plaquettes de freins – vérifier
Durites de freins – vérifier
Huile de freins – vidanger tous les deux ans
Chaîne de transmission – remplacer
Chaîne de transmission (tension) – vérifier
Serrage boulonnerie – vérifier
Serrage boulonnerie couronne – vérifier
Fourche avant (huile hydraulique) – remplacer/vidanger
Amortisseur arrière – vérifier
Batterie : serrage bornes – vérifier
Feu avant – réglage
Pneus (condition et usure) – vérifier
Pneus (pression) – vérifier
Roulements de roue – vérifier
Segments – remplacer
Tubulures carburant et huile – remplacer/vidanger
Essai véhicule et système de freinage – vérifier

25000 km (15534 mi) ou 60 mois
Opération
Bougie – remplacement
Filtre à air – nettoyer
Carburateur – nettoyer et régler
Liquide de refroidissement – vidanger
Leviers de commande freins – lubrifier
Levier de commande embrayage – régler
Plaquettes de freins – vérifier
Huile de freins – vidanger tous les deux ans
Chaîne de transmission – remplacer
Chaîne de transmission (tension) – vérifier
Serrage boulonnerie couronne – vérifier
Fourche avant (huile hydraulique) – vérifier
Batterie : serrage bornes – vérifier
Pneus (condition et usure) – vérifier
Pneus (pression) – vérifier
Roulements de roue – vérifier
Segments – vérifier
Ecrous et vis culasse – vérifier
Tubulures carburant et huile – vérifier
Essai véhicule et système de freinage – vérifier



DONNEES D'IDENTIFICATION

Il est de règle de reporter dans ce manuel le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

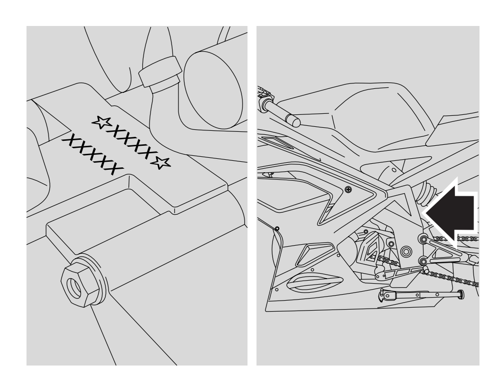
Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces détachées.

IMPORTANT L’altération des numéros d’identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l’altération du numéro de châssis comporte la déchéance de la garantie.

NUMERO DE CHASSIS

Le numéro de châssis est estampillé sur la colonne de direction, côté droit.

Châssis nº_________________________

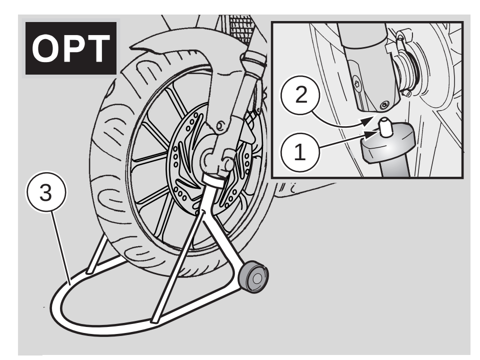


NUMERO DE MOTEUR (pays où il est prévu)

Le numéro de moteur est estampillé sur la partie supérieure du carter moteur, au côté gauche, à proximité du pignon chaîne.

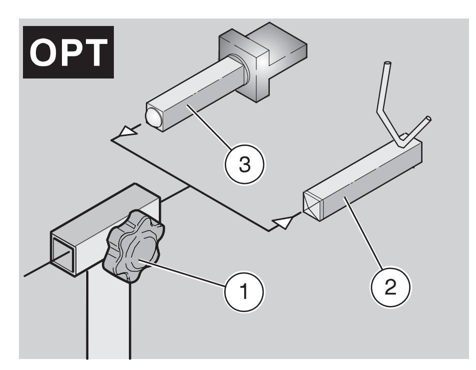
Pour y accéder, observer à l'arrière du côté gauche.

Moteur nº _________________________



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE STAND AVANT OPT

- Positionner le véhicule sur la béquille de stand arrière spéciale OPT, voir voir page 48 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE STAND ARRIERE OPT).
- Introduire simultanément les deux extrémités sur la béquille (1) dans les deux trous (2) se trouvant aux extrémités inférieures de la fourche avant.
- Appuyer un pied sur la béquille (3) dans la partie avant.
- Pousser vers le bas la béquille (3) jusqu’à la fin de course (voir figure).

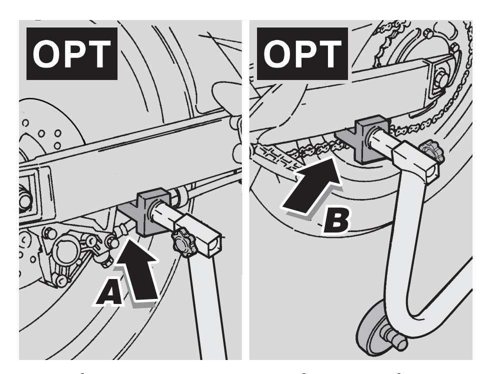


POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE STAND ARRIERE OPT

- Desserrer la molette (1).
- Sortir le support à fourche (2) du logement de la béquille.
- Insérer l'axe de support (3).
- Répéter les opérations précédentes de l'autre côté de la béquille.

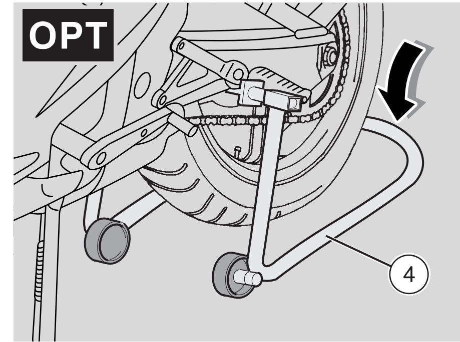
⚠ DANGER

Soulever le véhicule en agissant uniquement sur les deux bras du bras oscillant.

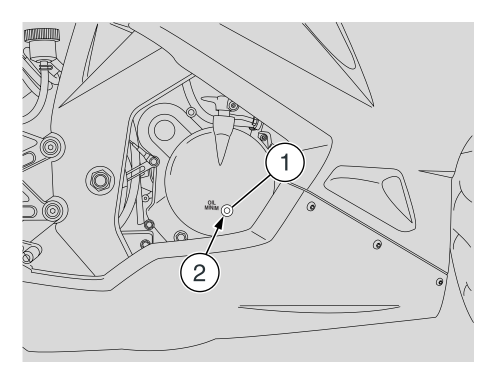


- Insérer, de la partie arrière du véhicule, la béquille et la positionner de façon à ce que les deux axes de support (3) soient logés :
  - le support droit entre l'étrier de frein et la fixation durite de frein sur le bras oscillant (**Pos. A**) ;
  - le support gauche entre la roue dentée et la chaîne (**Pos. B**).
- Sortir les axes de support (3) et les faire buter sur le bras oscillant.
- Serrer les deux molettes (1).

IMPORTANT Se faire aider par une personne à maintenir le véhicule en position verticale avec les deux roues appuyées au sol.



- Appuyer avec un pied sur la béquille (4) sur la partie arrière.
- Pousser vers le bas la béquille (4) jusqu’à la fin de course (voir figure).



VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE BOITE DE VITESSES ET APPOINT

Lire attentivement page 27 (HUILE BOITE DE VITESSES) et page 43 (ENTRETIEN).

Contrôler le niveau d'huile boîte de vitesses sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.

CONTROLE

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Arrêter le moteur et le laisser refroidir pendant au moins dix minutes, afin de permettre le drainage de l'huile dans le carter et le refroidissement de l'huile.
- Déposer le carénage latéral droit, voir page 53 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).
- Dévisser et retirer la vis de contrôle (1).

⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

- Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.

IMPORTANT Si l'on n'effectue pas les opérations susmentionnées, on risque d'effectuer une vérification erronée du niveau.

- En agissant du côté droit, dévisser et retirer la vis (1).
- Vérifier visuellement que l'huile atteint le bord inférieur du trou fileté (2).

S'il l'atteint :

- Visser et serrer la vis de contrôle (1).

S'il ne l'atteint pas :

- Faire l'appoint.

APPOINT

Si nécessaire, faire l'appoint :

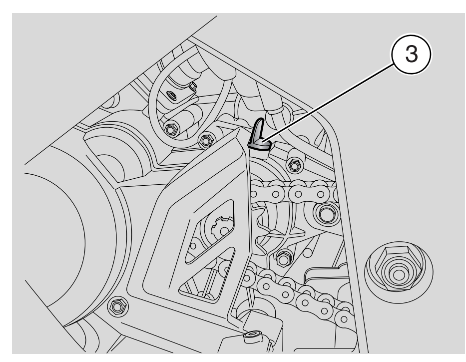
- En agissant du côté gauche, déposer le carénage voir page 53 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).
- En agissant du côté droit, dévisser et retirer le bouchon de remplissage (4).
- Verser une petite quantité d'huile et attendre environ une minute afin que l'huile s'écoule uniformément à l'intérieur du carter.
- Vérifier visuellement du côté droit que l'huile atteint le bord inférieur du trou fileté (2).
- Si ce n'est pas le cas, refaire l'appoint avec des petites quantités d'huile et répéter le contrôle à travers le trou fileté (2) jusqu'à atteindre le niveau prescrit.
- Une fois l'opération terminée, visser et serrer le bouchon de remplissage (3), en agissant du côté droit.

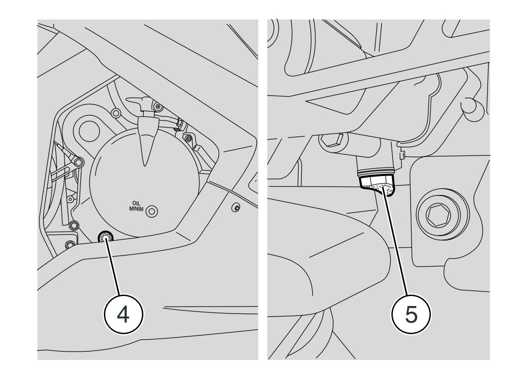
⚠ DANGER

Serrer à fond le bouchon de remplissage et s'assurer qu'il n'y a pas de suintements d'huile.

Contrôler périodiquement qu'il n'y a pas de fuites au niveau du joint du couvercle carter.

Ne pas utiliser le véhicule avec une lubrification insuffisante ou avec des lubrifiants usagés ou impropres, car ils accélèrent l'usure des organes en mouvement et peuvent causer des dégâts irréparables.





VIDANGE HUILE BOITE DE VITESSES

Lire attentivement page 27 (HUILE BOITE DE VITESSES) et page 43 (ENTRETIEN).

Contrôler le niveau d'huile boîte de vitesses sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.

REMPLACEMENT

- Mettre le moteur en marche, voir page 36 (DEMARRAGE) et le laisser tourner au régime de ralenti pendant quelques minutes de façon à faciliter l'écoulement de l'huile durant la phase de drainage successive.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Arrêter le moteur.

⚠ DANGER

Le moteur en température contient de l'huile à haute température, c'est pourquoi il faut faire très attention à ne pas se brûler pendant l'exécution des opérations suivantes.

- Déposer le carénage latéral gauche, voir page 53 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).

⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement.
Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

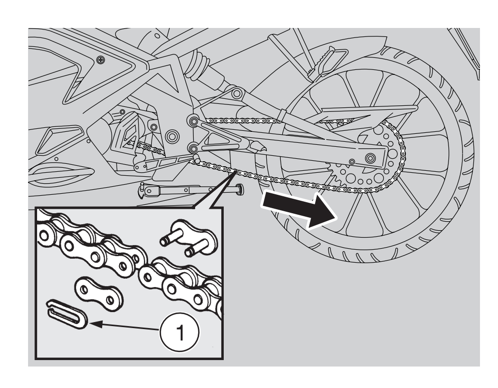
- Tenir le véhicule en position verticale avec les deux roues posées au sol.
- En agissant du côté gauche, placer un récipient de capacité adéquate au niveau des bouchons de vidange (5), (4).
- Dévisser et retirer le bouchon de vidange du carter central (5).
- Dévisser et retirer le bouchon de vidange du couvercle carter (4).
- Dévisser et enlever le bouchon de remplissage (3).
- Vidanger l'huile et la faire couler pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient (1).
- Eliminer les résidus métalliques attachés à l'aimant du bouchon de vidange (5).
- Visser et serrer les bouchons de vidange (4) et (5).
- Verser à travers le trou de remplissage (**3**) la quantité adéquate voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES) d'huile boîte de vitesses, voir page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).
- Visser le bouchon de remplissage (3).
- Mettre le moteur en marche, voir page 36 (DEMARRAGE) et le laisser tourner au régime de ralenti pendant environ une minute, pour permettre le remplissage du circuit d'huile moteur.

Contrôler le niveau d'huile et, si nécessaire, faire l'appoint, voir page 49 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE BOITE DE VITESSES ET APPOINT).

⚠ DANGER

Serrer à fond les bouchons de remplissage et vidange et s'assurer qu'il n'y a pas de suintements d'huile.
Contrôler périodiquement qu'il n'y a pas de fuites au niveau du joint du couvercle carter.

Ne pas utiliser le véhicule avec une lubrification insuffisante ou avec des lubrifiants usagés ou impropres, car ils accélèrent l'usure des organes en mouvement et peuvent causer des dégâts irréparables.



CHAINE DE TRANSMISSION

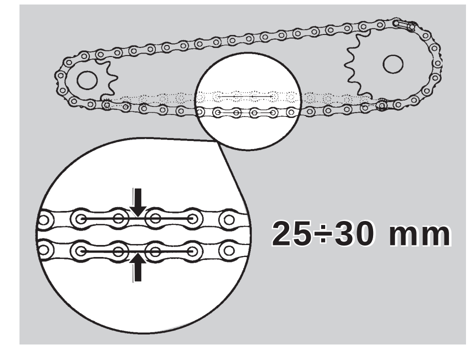
Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Le véhicule est doté d'une chaîne du type avec maillon d'union.

⚠ DANGER

Un relâchement excessif de la chaîne peut entraîner sa sortie du pignon, en causant un accident ou de graves dommages au véhicule. Contrôler périodiquement le jeu et, si nécessaire, le régler en s'adressant à un Concessionnaire Officiel aprilia.

Pour remplacer la chaîne, s'adresser exclusivement à un Concessionnaire Officiel aprilia, qui garantira un service soigné et rapide.



⚠ ATTENTION

Si l'entretien n'est pas effectué correctement, la chaîne peut s'user prématurément et le pignon et/ou la couronne peuvent s'endommager. Exécuter les interventions d'entretien plus souvent si l'on utilise le véhicule dans des conditions difficiles ou dans des lieux poussiéreux et/ou boueux.

CONTROLE DU JEU

Pour contrôler le jeu:

- Arrêter le moteur.
- Positionner le véhicule sur la béquille.
- Mettre le levier de sélecteur de vitesse au point mort.
- Contrôler que l'oscillation verticale, dans un point intermédiaire entre le pignon et la couronne sur le brin inférieur de la chaîne, est d'environ **25÷30 mm.**
- Déplacer le véhicule en avant, de façon à contrôler l'oscillation verticale de la chaîne même dans d'autres positions ; le jeu doit rester constant dans toutes les phases de la rotation de la roue.

⚠ ATTENTION

Si le jeu est plus important dans certaines positions, cela signifie qu'il y a des maillons aplatis ou grippés ; dans ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia. Pour prévenir le risque de grippage, lubrifier fréquemment la chaîne, voir page 52 (NETTOYAGE ET LUBRIFICATION).

Si le jeu est uniforme mais supérieur ou inférieur à **25÷30 mm,** effectuer le réglage en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**

CONTROLE DE L'USURE DE LA CHAINE, DU PIGNON ET DE LA COURONNE

Contrôler aussi les parties suivantes et s’assurer que la chaîne, le pignon et la couronne n’aient pas :

- ◆ Galets endommagés.
- ◆ Axes desserrés.
- ◆ Maillons secs, rouillés, aplatis ou grippés.
- ◆ Usure excessive des dents du pignon ou de la couronne excessivement usées ou endommagées.

⚠ ATTENTION

Si les galets de la chaîne sont endommagés et/ou si les axes sont desserrés, il faut remplacer tout l'ensemble chaîne (pignon, couronne et chaîne).

⚠ ATTENTION

Lubrifier souvent la chaîne, surtout si l’on remarque des parties sèches ou rouillées.
Les maillons aplatis ou grippés doivent être lubrifiés et remis en condition de travailler.
Si cela n’est pas possible, s’adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia qui effectuera le remplacement de la chaîne.

- ◆ Vérifier l’usure du patin de protection du bras oscillant.

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

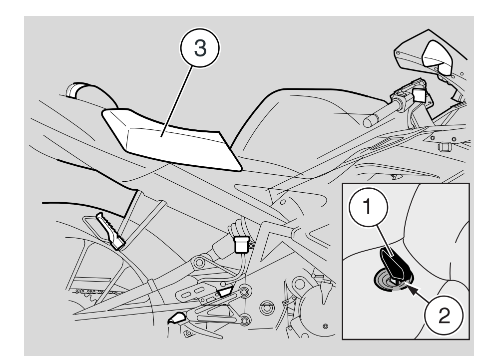
⚠ ATTENTION

Faire très attention durant le réglage, la lubrification, le lavage et le remplacement de la chaîne.

Lubrifier la chaîne tous les 5000 km (3106,8 mi) et chaque fois que cela sera nécessaire.

Lubrifier la chaîne avec de la graisse en spray pour chaînes ou bien avec de l'huile SAE 80W-90.

Ne jamais laver la chaîne avec des jets d'eau, de vapeur ou d'eau à haute pression, ni avec des solvants à haut degré d’inflammabilité.



DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

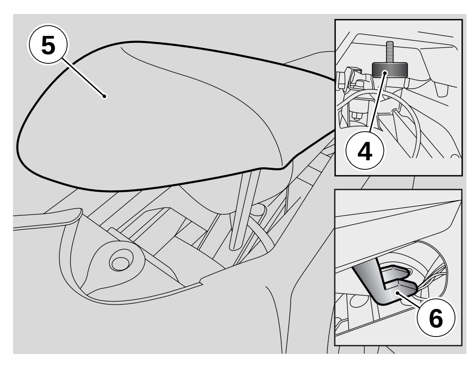
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
- ◆ Introduire la clé (1) dans la serrure (2).
- ◆ Tourner la clé (1) dans le sens horaire.
- ◆ Lever et déposer la selle (3).

Pendant la repose :

- ◆ Insérer les languettes arrière (4) de la selle au-dessous du corps de selle.
- ◆ Baisser la selle.
- ◆ Tourner la clé (1) dans le sens anti-horaire en bloquant la selle (1).

⚠ DANGER

Avant de conduire, s’assurer que la selle (3) est positionnée et bloquée correctement.



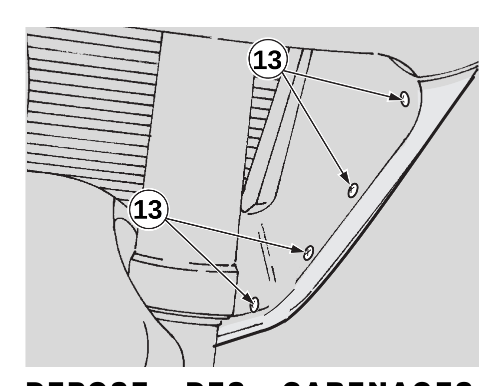
DEPOSE DE LA SELLE PASSAGER

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

- Déposer la selle pilote, voir page 52 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- Dévisser et retirer la molette (4), puis récupérer le collet et la rondelle.
- Sortir vers le haut la selle passager (5) des crochets (6).

⚠ DANGER

Avant de se mettre en route, s'assurer que la selle (5) est positionnée et bloquée correctement.



DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX

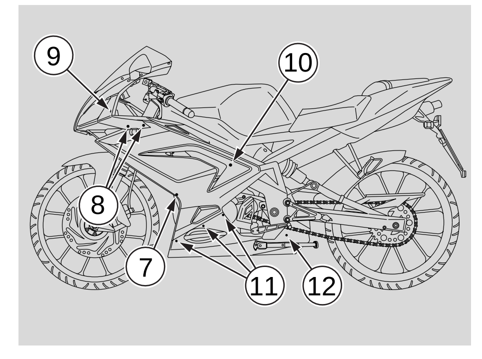
Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

- Les opérations décrites sont valables pour les deux carénages latéraux.

⚠ DANGER

Avant d'effectuer les opérations successives laisser refroidir le moteur et le pot d'échappement jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, afin d'éviter de se brûler.

- Positionner le véhicule sur la béquille.
- Dévisser et retirer les deux vis (8).
- Dévisser et retirer la vis (9).
- Dévisser et retirer la vis centrale (10) et remplir le collet.
- Dévisser et retirer la vis centrale (7).
- Dévisser et retirer les trois vis inférieures (11).
- Dévisser et retirer les quatre vis (13).



- Déposer la protection avant.

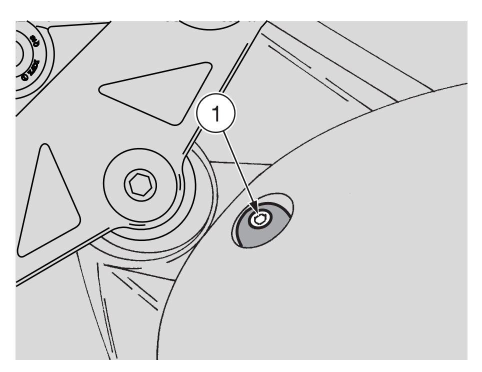
⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer. Ne pas forcer les câbles électriques.

- Débrancher les deux cosses électriques du clignotant de direction.
- Déposer le carénage latéral.

DEPOSE DU CARTER INFERIEUR

- En agissant des deux côtés, dévisser et retirer les trois vis (11).
- Dévisser et retirer la vis (12).
- Déposer le carter inférieur.



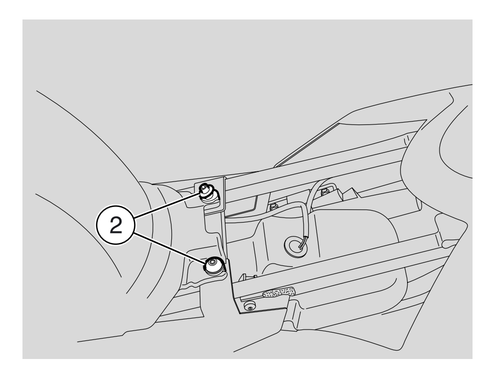
DEPLACEMENT DU RESERVOIR DE CARBURANT

Lire attentivement page 27 (CARBURANT) et page 43 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidi. Les vapeurs de carburant sont nuisibles à la santé.
S'assurer avant de continuer, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré.
Ne pas respirer les vapeurs de carburant.
Ne pas fumer ni utiliser de flammes nues.

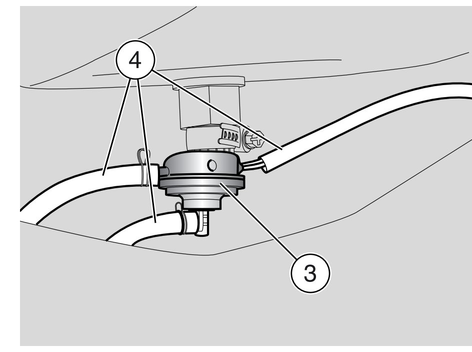
NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.



- Déposer la selle pilote, voir page 52 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- Dévisser et retirer la vis (1), puis récupérer la rondelle.
- Dévisser et retirer les deux vis (2), puis récupérer les deux collets.
- Lever le réservoir et le déplacer à l'arrière, en le posant sur le compartiment selle.

⚠ ATTENTION

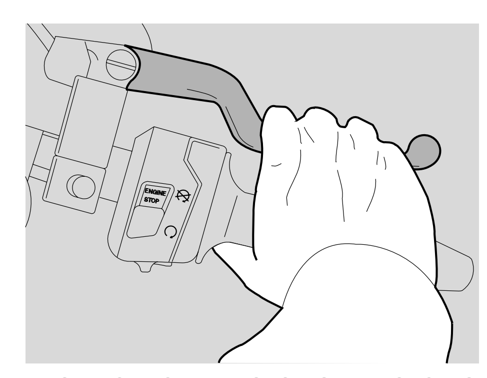
Manier avec précaution.
En levant le réservoir de carburant NE PAS forcer la tubulure carburant (4).



⚠ ATTENTION

Prendre garde au robinet carburant (3).
Ne pas aplatir les tubulures (4). Risque d'écoulement de carburant.

- Pour les opérations de remise en place, suivre dans l'ordre inverse les instructions décrites dans ce paragraphe.

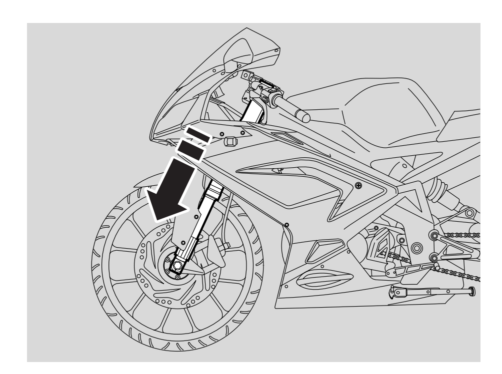


INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

⚠ ATTENTION

Pour vidanger l'huile de la fourche avant, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia, qui garantira un service soigné et rapide.

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).



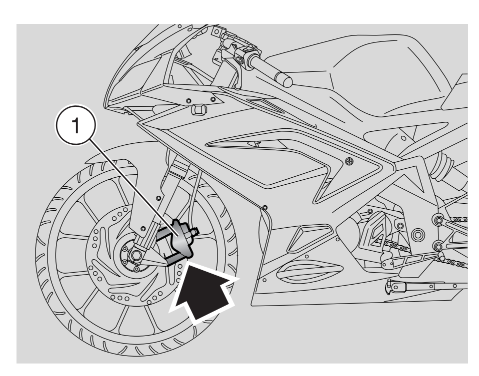
Faire vidanger l'huile de la fourche avant sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.

Tous les 5000 km (3106,8 mi) effectuer les contrôles suivants :

- Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tubes.
- Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avant et arrière.

⚠ ATTENTION

Au cas où l'on constaterait des anomalies de fonctionnement ou s'il s'avère nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



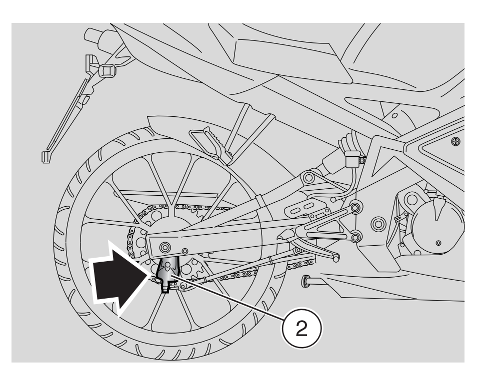
CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lire attentivement page 28 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), page 28 (FREINS A DISQUE), **page 43 (ENTRETIEN)**.

Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

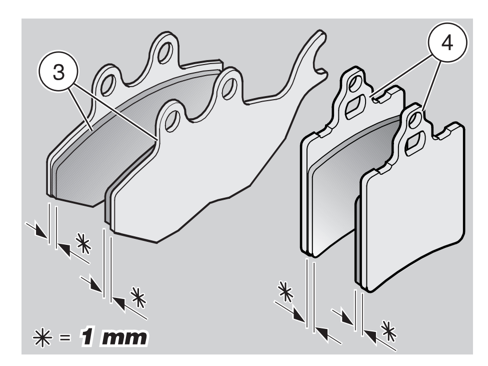
Contrôler l'usure des plaquettes de frein sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.
L'usure des plaquettes des freins à disque dépend de l'utilisation, du type de conduite et de chaussée.

Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage.



Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes :

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
- ◆ Effectuer un contrôle visuel entre l'étrier de frein et les plaquettes, en agissant :
- – du bas dans la partie avant pour l'étrier de frein avant (1) ;
- – du bas dans la partie arrière pour l'étrier de frein arrière (2).



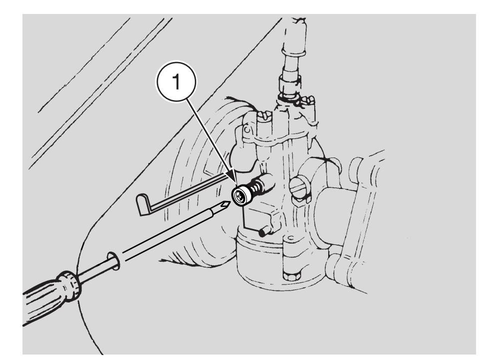
⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite de la garniture causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier ; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

- ◆ Si l'épaisseur de la garniture (même d'une seule plaquette) est réduite jusqu'à la valeur d'environ 1 mm, remplacer les deux plaquettes.
- – Plaquette avant (3).
- – Plaquette arrière (4).

⚠ DANGER

Pour le remplacement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



REGLAGE DU RALENTI

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Effectuer le réglage du ralenti chaque fois qu'il est irrégulier.

Pour réaliser cette opération :

- ◆ Parcourir quelques kilomètres jusqu'à atteindre la température normale de fonctionnement, voir page 15 (Indicateur de température du liquide de refroidissement).
- ◆ Positionner le levier sélecteur de vitesse au point mort (témoin vert “N” allumé).
- ◆ Contrôler, sur le compte-tours, le régime de rotation au ralenti du moteur.

Le régime de rotation au ralenti du moteur devra être d'environ 1600 ±100 tours/min (rpm).

Si nécessaire :

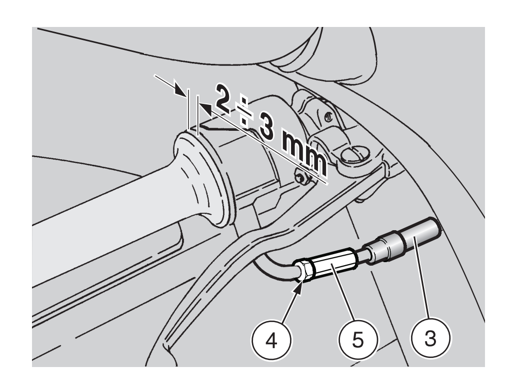
◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
◆ Insérer un tournevis cruciforme dans le trou et intervenir sur la vis de l'élément de réglage (1) placée sur le carburateur.

EN LE TOURNANT DANS LE SENS HORAIRE, le nombre de tours augmente.

EN LE TOURNANT DANS LE SENS ANTI-HORAIRE, le nombre de tours diminue.

◆ En agissant sur la poignée des gaz, accélérer et décélérer quelques fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime au ralenti est stable.

IMPORTANT Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



REGLAGE DE LA COMMANDE DES GAZ

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

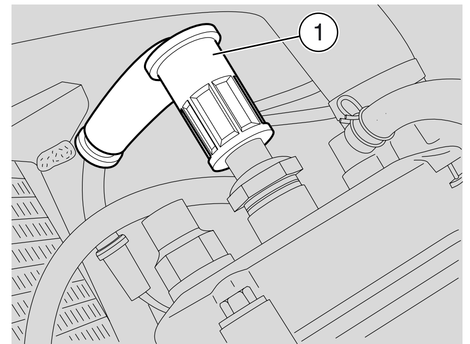
La course à vide de la poignée des gaz doit être d'environ **2–3 mm** , mesurée sur le bord de la poignée.

Si cela ne se vérifie pas, agir comme suit :

◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
◆ Sortir le protecteur (3).
◆ Desserrer le contre-écrou (4).
◆ Tourner l'élément de réglage (5) de façon à rétablir la valeur prescrite.
◆ Après le réglage, serrer le contre-écrou (4) et contrôler de nouveau la course à vide.
◆ Reposer le protecteur (3).

⚠ DANGER

Le réglage terminé, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours mini du moteur et que la poignée des gaz, une fois relâchée, revient souplement et automatiquement en position de repos.



BOUGIE

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Nettoyer la bougie sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.

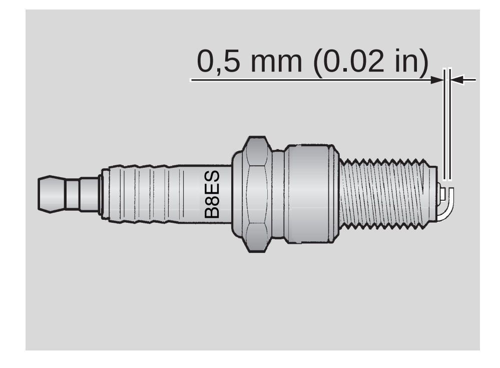
Démonter périodiquement la bougie, la nettoyer avec soin des calaminages et la remplacer si nécessaire.

Pour accéder à la bougie :

◆ Déposer le carénage latéral gauche, voir page 53 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).

Pour la dépose et le nettoyage :

◆ Enlever le capuchon (1) de la bougie.
◆ Eliminer toute trace de saleté sur la base de la bougie puis la dévisser à l'aide de la clé fournie dans la trousse à outils et la sortir de son logement, en prenant garde de ne pas laisser entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.
◆ Contrôler qu'il n'y a pas de calaminages ou de traces de corrosion sur l'électrode et sur la porcelaine centrale de la bougie ;



au besoin, nettoyer avec des détergents appropriés, avec du fil de fer et/ou une petite brosse en métal.

- ◆ Souffler énergiquement avec un jet d'air pour éviter que les résidus de l'opération de nettoyage entrent dans le moteur.
  Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou bien si le calaminage est excessif, il faut remplacer la bougie.
- ◆ Contrôler l'écart entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur.
  Il doit être de **0,5 –** mm ; au besoin, le régler en pliant avec précaution l'électrode de masse.
- ◆ S'assurer que la rondelle est en bon état. La rondelle montée, visser à la main la bougie pour éviter d'endommager le filetage.
- ◆ Serrer à l'aide de la clé livrée avec la trousse à outils, en faisant faire un demi-tour à la bougie pour comprimer la rondelle.

Couple de serrage bougie :
20 Nm (2 kgm).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.
N'utiliser que des bougies du type conseillé, voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

- ◆ Positionner correctement le capuchon de la bougie de façon à ce qu'il ne se détache pas suite aux vibrations du moteur.
- ◆ Remettre en place le réservoir de carburant.

BATTERIE

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Le véhicule est doté d'une batterie sans entretien.

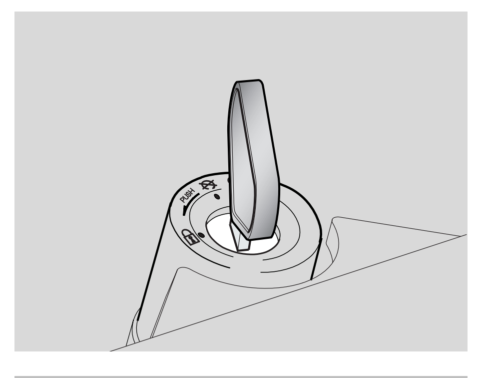
⚠ DANGER

La batterie dégage des gaz explosifs, il est préférable de tenir les flammes, les étincelles, les cigarettes et toute autre source de chaleur à distance.

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

Prendre garde de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter de dangereux écoulements de liquide de la batterie.



⚠ ATTENTION

Ne jamais intervertir le branchement des câbles de la batterie.
Brancher et débrancher la batterie, le commutateur d'allumage en position "⊗".
Brancher d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (–).
Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'en éviter la sulfatation, voir page 59 (RECHARGEMENT DE LA BATTERIE).

- ◆ Déposer la batterie, voir page 59 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

Pendant l'hiver ou lorsque le véhicule reste inutilisé, il est important de contrôler

périodiquement le chargement de la batterie (plus ou moins une fois par mois), afin d'en éviter la détérioration.

- La recharger complètement en utilisant un rechargement normal, voir page 59 (RECHARGEMENT DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.

CONTROLE ET NETTOYAGE DES COSSES ET DES BORNES

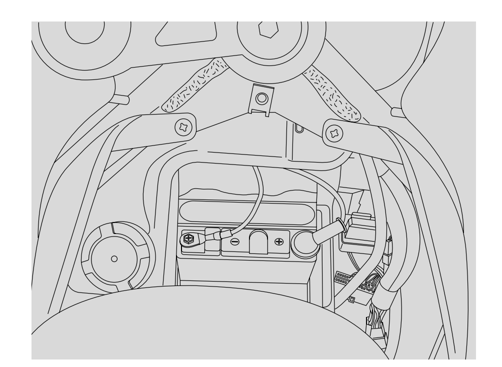
Lire attentivement page 58 (BATTERIE).

- Lever le réservoir de carburant, voir page 54 (DEPLACEMENT DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- Contrôler que les cosses des câbles et les bornes de la batterie sont :

– en bon état (pas corrodées ou recouvertes de dépôts) ;
– recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.

Si nécessaire :

- S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "⊗".
- Débrancher d'abord le câble négatif (–) et ensuite le câble positif (+).
- Brosser à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- Brancher de nouveau d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).
- Recouvrir les cosses et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.



DEPOSE DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 58 (BATTERIE).

- S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "⊗".
- Lever le réservoir de carburant, voir page 54 (DEPLACEMENT DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- Débrancher d'abord le câble négatif (**-**) et ensuite le câble positif (**+**).
- Déposer la batterie de son logement et la placer sur une surface plane dans un endroit frais et sec.

⚠ DANGER

La batterie déposée doit être placée dans un endroit sûr et hors de la portée des enfants.

RECHARGEMENT DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 58 (BATTERIE).

- Déposer la batterie, voir page 59 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- Brancher la batterie sur un chargeur de batteries.
- Il est conseillé d'utiliser une recharge ayant un ampérage de 1/10 de la capacité de la batterie.

⚠ ATTENTION

Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.

INSTALLATION DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 58 (BATTERIE).

- S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "⊗".
- Positionner la batterie dans son logement.

⚠ ATTENTION

Relier toujours le reniflard de la batterie, afin d'éviter que les vapeurs d'acide sulfurique, en sortant du reniflard, puissent corroder le système électrique, les parties peintes, les pièces en caoutchouc ou les joints.

- Brancher d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).
- Recouvrir les cosses et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- Remettre en place le réservoir de carburant, voir page 54 (DEPLACEMENT DU RESERVOIR DE CARBURANT).

REMPLACEMENT DE FUSIBLE

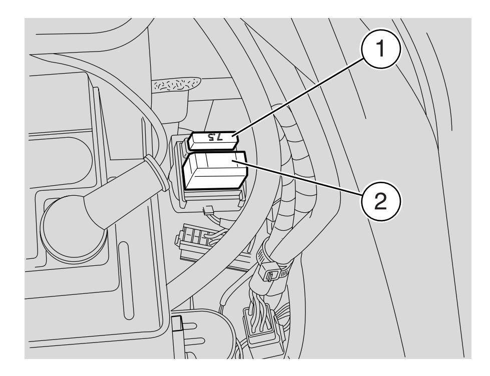
Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Ne pas réparer des fusibles défectueux.
Ne jamais utiliser des fusibles différents de ceux qui sont conseillés.
Cela pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y ait un court-circuit ou une surcharge. Dans ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si l'on constate un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou que le moteur ne démarre pas, il faut contrôler le fusible (1).



Pour le contrôle :

- Positionner le commutateur d'allumage sur "⊗" pour éviter tout court-circuit accidentel.
- Déplacer le réservoir de carburant, voir page 54 (DEPLACEMENT DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- Sortir le fusible (1) et contrôler si le filament est interrompu.
- Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- Remplacer donc le fusible détérioré par le fusible de réserve (2) en dotation ou par un fusible d'ampérage identique.

IMPORTANT Si l'on utilise le fusible de réserve (2), il faudra en approvisionner un identique dans le logement prévu à cet effet.

DISPOSITION DU FUSIBLE

Fusible 7,5 A de batterie à :
toutes les charges électriques, sauf le circuit feux qui est alimenté avec un courant alternatif.

NETTOYAGE DU POT D'ECHAPPEMENT ET DU SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Faire nettoyer l'embout du pot d'échappement et du silencieux d'échappement sur la base de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 44.

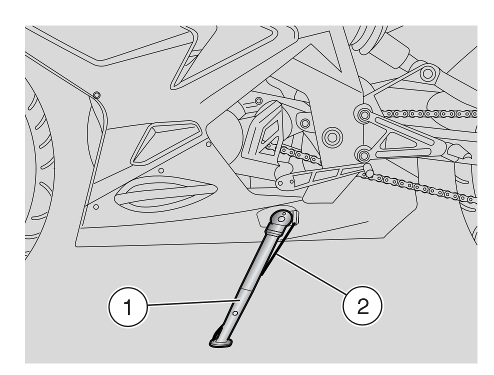
Il est conseillé de faire exécuter cette opération d'entretien à un Concessionnaire Officiel aprilia.

⚠ ATTENTION

Vérifier périodiquement le bruit du pot d'échappement ; si le pot d'échappement est trop bruyant, il pourrait y avoir des ruptures.
S'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia pour les vérifications et les réparations éventuelles.

⚠ ATTENTION

Il est interdit, aux termes de la loi, d'utiliser le véhicule sans pot d'échappement et/ou silencieux d'échappement.
Il est aussi interdit de remplacer les éléments susmentionnés par des pièces détachées non homologuées.



CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN) et page 61 (CONTROLE DES CONTACTEURS).

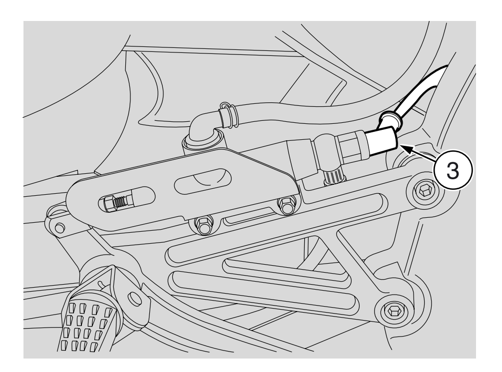
⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

La rotation de la béquille latérale (1) doit être libre d'obstacles.

Effectuer les contrôles suivants :

- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
- ◆ La béquille doit tourner librement, graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 71 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

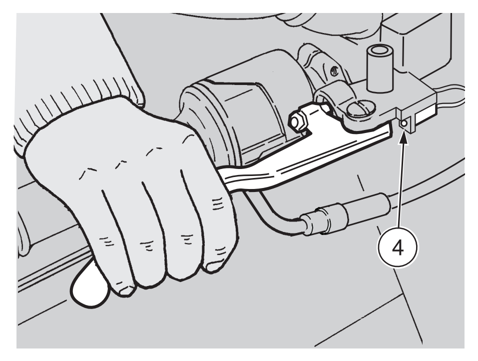


CONTROLE DES CONTACTEURS

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

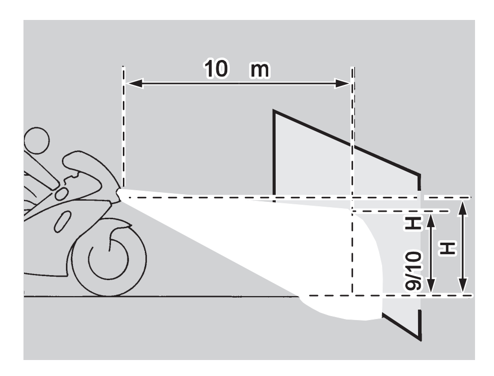
Sur le véhicule se trouvent deux contacteurs :

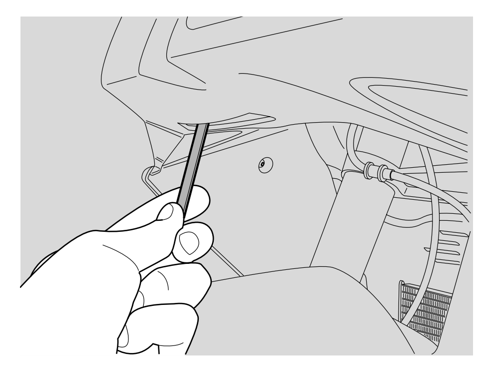
– Contacteur feux de stop sur le levier de commande de frein arrière (3).

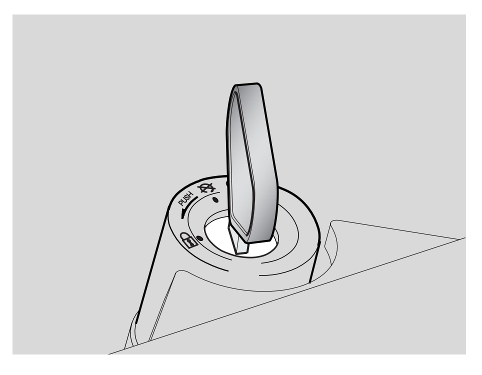


– Contacteur feux de stop sur le levier de commande de frein avant (4).

- ◆ Contrôler que sur le contacteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue ; le pion doit bouger sans obstacles, et revenir automatiquement en position d'origine.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques sont reliés correctement.







REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour vérifier rapidement l'orientation du faisceau lumineux avant, placer le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale en s'assurant que le sol est plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi se trouve juste en dessous de la ligne droite horizontale du phare (environ 9/10 de la hauteur totale).

Pour effectuer le réglage du faisceau lumineux :

- En agissant au-dessous du feu avant, intervenir avec une clé de 8 mm sur la vis de réglage.

EN LA VISSANT (sens horaire), le faisceau lumineux baisse.

EN LA DEVISSANT (sens anti-horaire), le faisceau lumineux monte.

AMPOULES

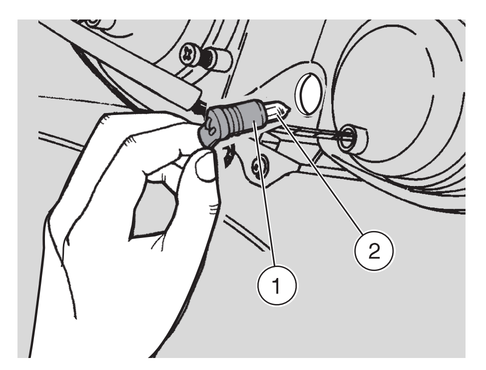
Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, tourner le commutateur d'allumage sur la position "⊠".
Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.
Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule se détériore.

NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.



REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 62 (AMPOULES).

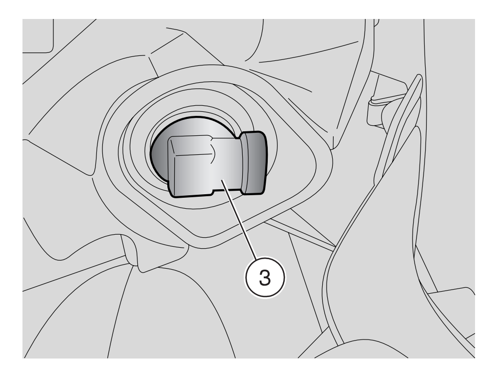
- Positionner le véhicule sur la béquille.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 60 (REMPLACEMENT DE FUSIBLE).

Le feu avant comporte :

- Une ampoule feu de route (1) (côté droit).
- Une ampoule feu de position (2) (partie inférieure) **(Pays où elle est prévue).**
- Une ampoule feu de croisement (3) (côté gauche).

Les ampoules des feux de route et des feux de croisement sont pareilles.
Au cas où une des deux ampoules serait endommagée et en l'absence d'ampoule de remplacement, il est possible de les invertir.
Cette opération ne doit pas compromettre le remplacement de l'ampoule endommagée, mais seulement faciliter le retour ou l'arrivée dans un magasin pour acheter une nouvelle ampoule.



Pour le remplacement :

AMPOULE FEU DE POSITION (Pays où elle est prévue).

⚠ ATTENTION

Pour sortir la douille de lampe ne pas tirer sur les câbles électriques.

- En agissant de la partie arrière de la bulle, saisir la douille de lampe (1), tirer et la sortir de son logement.
- Sortir l'ampoule du feu de position (2) et la remplacer par une du même type.

AMPOULE FEU DE ROUTE

IMPORTANT Extraire une douille de lampe à la fois afin d'éviter tout positionnement incorrect en cours de repose.

Au cas où la dépose simultanée serait indispensable, vérifier le positionnement correct.

- En agissant du côté arrière droit de la bulle, retirer le connecteur.
- Tourner la douille de lampe (3) dans le sens anti-horaire et la sortir.
- Sortir l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille de lampe en faisant coïncider les logements de positionnement spéciaux.

- Installer correctement une ampoule du même type.

AMPOULE FEU DE CROISEMENT

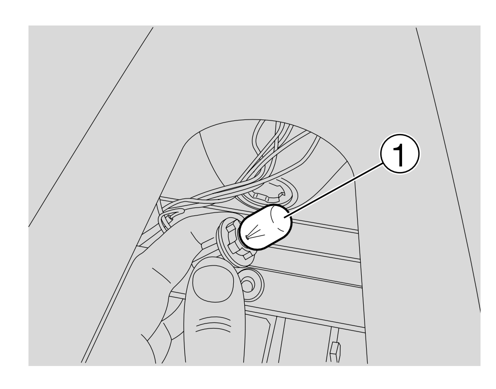
IMPORTANT Extraire une douille de lampe à la fois afin d'éviter tout positionnement incorrect en cours de repose.

Au cas où la dépose simultanée serait indispensable, vérifier le positionnement correct.

- En agissant du côté arrière gauche de la bulle, retirer le connecteur.
- Tourner la douille de lampe dans le sens anti-horaire et la sortir.
- Sortir l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille de lampe en faisant coïncider les logements de positionnement spéciaux.

- Installer correctement une ampoule du même type.



REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION AVANT ET ARRIERE

La moto est dotée d'indicateurs de direction à micro-ampoules, il est donc conseillé pour leur remplacement de s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 62 (AMPOULES).

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler le fusible, voir page 60 (REMPLACEMENT DE FUSIBLE) et l'efficacité des contacteurs feux de STOP, voir page 61 (CONTROLE DES CONTACTEURS).

- Positionner le véhicule sur la béquille.
- Déposer la selle pilote, voir page 52 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- Déposer la selle passager, voir page 53 (DEPOSE DE LA SELLE PASSAGER).
- Tourner d'un quart de tour dans le sens anti-horaire l'ampoule (1) et la sortir à l'arrière de son logement.

IMPORTANT Lors du réassemblage, insérer l'ampoule dans la douille de lampe en faisant coïncider les deux pions ampoule avec les guides correspondants sur la douille de lampe.

- Installer correctement une ampoule du même type.



⚠ DANGER

Avant le transport du véhicule, il est nécessaire de vidanger soigneusement le réservoir de carburant et le carburateur, en contrôlant que le réservoir et le carburateur sont bien secs.

Pendant le transport, le véhicule doit rester en position verticale, il doit être fixé solidement et on doit engager la première vitesse, afin d'éviter toute fuite de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement.

⚠ DANGER

En cas de panne, ne pas remorquer le véhicule mais plutôt demander l'intervention d'une dépanneuse qui se chargera de vidanger les liquides inflammables.

VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

Lire attentivement page 27 (CARBURANT).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidi.
Les vapeurs de carburant sont nuisibles à la santé.
S'assurer avant de continuer, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré.
Ne pas respirer les vapeurs de carburant.
Ne pas fumer ni utiliser de flammes nues.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

- Positionner le véhicule sur la béquille.
- Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi.
- Se munir d'un récipient ayant une capacité supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir et le poser par terre au côté gauche du véhicule.
- Retirer le bouchon du réservoir de carburant.
- Pour la vidange du carburant du réservoir, utiliser une pompe manuelle ou un autre système similaire.

⚠ DANGER

Une fois la vidange terminée, fermer le bouchon du réservoir.

Pour la vidange complète du carburateur :

- Mettre le véhicule en marche, voir page 36 (DEMARRAGE).
- Accélérer quelques fois jusqu'à l'arrêt du moteur pour épuisement du carburant.

Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones caractérisées par ou en conditions de :

- Pollution de l’air (villes et zones industrielles).
- Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques antigivrants sur des routes durant l'hiver).
- On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En effet, dans certaines saisons, des résidus, des résines, des fruits ou des feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture peuvent tomber des arbres.

⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, la capacité de freinage pourrait être temporairement fort réduite, à cause de l'eau présente sur les garnitures des surfaces de freinage. Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 35 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge souple pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2-4% de détergent dans l'eau).
Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

⚠ ATTENTION

Il est rappelé que le polissage avec des cires silicones doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

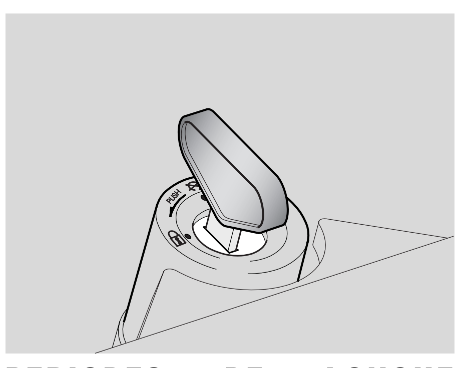
Ne pas utiliser de l'eau (ou des liquides) à une température supérieure à 40°C F pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.

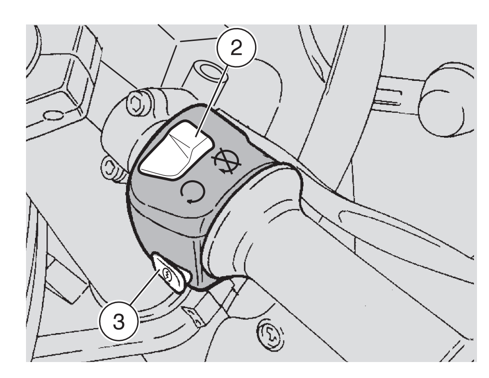
Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes : moyeux des roues, commandes placées aux côtés droit et gauche du guidon, roulements, maîtres-cylindres des freins, instruments et indicateurs, pot du silencieux, bac vide-poches/trousse à outils, commutateur d'allumage/antivol de direction.

Pour le nettoyage des parties en caoutchouc et en plastique, ne pas utiliser de l'alcool, des essences ou des solvants, mais utiliser seulement de l'eau et du savon neutre. Pour le nettoyage de la selle, ne pas utiliser de solvants ou des dérivés du pétrole (acétone, trichloréthylène, térébenthine, essence, diluants). Des détergents avec un taux de produits tensioactifs non supérieur à 5% (savon neutre, détergents dégraissants) ou de l'alcool peuvent être utilisés. Le nettoyage terminé, bien sécher la selle.

⚠ DANGER

Ne pas appliquer de cires de protection sur la selle afin d'éviter l'effet glissant.





PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante :

- Déposer la bougie et verser dans le cylindre une petite cuillère (5 - 10 cm³) d'huile pour moteurs deux temps.
- Tourner la clé et positionner le commutateur d'allumage sur “○”.
- Positionner sur "○" le commutateur d'allumage (2) et appuyer pendant quelques secondes sur le bouton de démarrage moteur "⚡" (3), afin de distribuer uniformément l'huile sur les surfaces du cylindre. Reposer la bougie.
- Déposer la batterie, voir page 59 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 58 (LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- Laver et essuyer le véhicule, voir page 66 (NETTOYAGE).
- Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- Gonfler les pneus, voir page 33 (PNEUS).
- Placer le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol, à l'aide d'un support approprié.
- Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- Couvrir le véhicule en évitant d’utiliser des housses plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

- Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 66 (NETTOYAGE).
- Contrôler l'état de chargement de la batterie, voir page 59 (RECHARGEMENT DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 59 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 35 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d’essai à faible vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

DIMENSIONS	Longueur hors tout	2005 mm
	Longueur hors tout (avec rallonge garde-boue arrière OPT)	1985 mm
	Largeur hors tout	720 mm
	Hauteur hors tout (à la bulle)	1200 mm
	Hauteur de selle	848 mm
	Empattement	1302 mm
	Garde au sol	170 mm
	Poids en état de marche	112 kg
MOTEUR	Type	monocylindre 2 temps en aluminium avec revêtement interne de nickel et carbures de silicium.
	Cycle	deux temps
	Cylindrée totale	49 cm^3
	Alésage/course	39,88 mm x 40 mm
	Rapport volumétrique	11,5 : 1
	Démarrage	électrique
	Nombre de tours moteur au ralenti	1600 ± 100 tours/min (rpm)
	Embrayage	multidisque en bain d'huile avec commande à main au côté gauche du guidon
	Refroidissement	par liquide
CAPACITE	Carburant (réserve incluse)	13 ℓ
	Réserve de carburant	2,0 ℓ (réserve mécanique)
	Huile boîte de vitesses	650 cm^3
	Liquide de refroidissement	1,0 ℓ (50% eau + 50% antigel avec glycole-éthylène)
	Huile mélangeur (réserve incluse)	1,5 ℓ
	Réserve huile mélangeur	0,5 ℓ
	Huile de fourche avant	285 cm^3 (pour chaque tube)
	Places	n° 1 (2 dans les pays où le transport du passager est prévu)
	Charge maxi véhicule (pilote + bagages)	105 kg
	(pilote + passager + bagages)	180 Kg (dans les pays où le transport du passager est prévu)

BOITE DE VITESSES	Type	mécanique à 6 rapports avec commande à pédale au côté gauche du moteur
	Numéro de vitesse	6
	Sélecteur avec fourchette et tambour distributeur actionné par le sélecteur externe	
RAPPORTS DE TRANSMISSION	Rapports	
	1er	11 / 34 = 1: 3,091
	2e	15 / 30 = 1: 2,000
	3e	18 / 27 = 1: 1,500
	4e	20 / 24 = 1: 1,200
	5e	22 / 23 = 1: 1,045
	6e	23 / 22 = 1: 0,956
	Transmission secondaire type	Par chaîne
	Rapport	14/53
CARBURATEUR	Numéro	1
	Modèle	DELL'ORTO PHVA-17,5 avec starter manuel
ALIMENTATION	Carburant	Essence sans plomb DIN 51 607, indice d'octane minimum 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)
CHASSIS	Type	type Delta Box
	Angle de chasse	25,06°
	Chasse	95,62 mm
SUSPENSIONS	Avant	fourche télescopique hydraulique
	Débattement de la roue	112 mm
	Arrière	monoamortisseur hydraulique
	Débattement de la roue	112 mm
FREINS	Avant	à disque - Ø 300 mm - avec transmission hydraulique
	Arrière	à disque - Ø 180 mm - avec transmission hydraulique
ROUES JANTES	Type	en alliage léger
	Avant	2,75 x 17”
	Arrière	3,50 x 17”

PNEUS	AVANT	100/80 17”
	- Pression de gonflage seulement pilote	170 kPa (1,7 bars)
	- Pression de gonflage pilote et passager (*)	180 ± 10 kPa (1,8 ± 0,1 bar)
	ARRIERE	130/70 17”
	- Pression de gonflage seulement pilote	190 kPa (1,9 bars)
	- Pression de gonflage pilote et passager (*)	210 ± 10 kPa (2,1 ± 0,1 bar)
ALLUMAGE	Type	CDI
	Avance à l'allumage	20° ± 1° avant le P.M.H.
BOUGIE	Standard	NGK BR9ES
	comme alternative	Champion RNC3
	Ecart électrodes	0,5 mm
CIRCUIT ELECTRIQUE	Batterie	12 V - 4 Ah MF
	Fusibles	7,5 A
	Générateur	12 V - 85 W
AMPOULES	Feu de croisement	12 V - H8
	Feu de route	12 V - H8
	Feu de position (Pays où il est prévu)	12 V - 5 W
	Feu des clignotants de direction	Micro-ampoules
	Feux de position arrière / éclairage plaque d'immatriculation / stop	12 V – 5 / 21 W
	Eclairage du compte-tours	12 V - Led
TEMOINS	Sélecteur au point mort	12 V - 1,7 W
	Clignotant de direction	12 V - 1,7 W
	Feu de route	12 V - 1,7 W

(*) (dans les pays où le transport du passager est prévu)

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile de boîte de vitesses (conseillée) : Agip GEAR SYNTH 75W-90.
Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux spécifications API GL4 et API GL5.

Huile de mélangeur (conseillée) : Agip SPEED 2T.
Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque, totalement synthétiques, ayant des performances conformes ou supérieures aux spécifications API TC, JASO FC, ISO L-EGD.

Huile de fourche (conseillée) : Agip FORK 7,5W.
Comme alternative on peut utiliser de l'huile pour fourches Agip FORK 5W ou bien Agip FORK 10W afin de diminuer ou d'augmenter respectivement la dureté dans la réponse de la fourche.

Roulements et autres points de lubrification (conseillé) : Agip GR MU 3.
Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour coussinets roulants, plage de température utile -30 °C ... +140°C, point de goutte 150 °C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de batterie : Graisse neutre ou vaseline.

Graisse en spray pour chaînes (conseillée) : Agip CHAIN LUBE SPRAY

⚠ DANGER

N'utiliser que du liquide de freins neuf. Ne pas mélanger différentes marques ou typologies d'huile sans avoir vérifié la compatibilité des bases.

⚠ DANGER

N’employer que de l’antigel et anticorrosion sans nitrite, assurant une protection au moins à -35°C.

Liquide de refroidissement moteur (conseillé) : Agip ANTIFREEZE PLUS.

LA VALEUR DE L'ASSISTANCE aprilia

Grâce aux mises à jour techniques et aux programmes de formation spécifique sur les produits **aprilia** , seulement les mécaniciens du Réseau Officiel **aprilia** connaissent à fond ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire pour une bonne exécution des opérations et des interventions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend également de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que des pièces détachées d'origine **aprilia** sont des facteurs d'importance primordiale !

Pour toute information sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service plus proche, consultez les pages jaunes ou cherchez directement sur la carte géographique que vous trouverez dans notre Site Web Officiel :

www.aprilia.com

Ne commander que des Pièces Détachées d'Origine **aprilia** pour avoir l'assurance d'un produit étudié et testé déjà durant la conception du véhicule. Les Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont systématiquement soumises à des procédures de contrôle de la qualité, afin d'en garantir la fiabilité et la longévité.

La société **Piaggio & C. S.p.A.** remercie la Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande :

- De ne pas jeter l’huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans l’environnement.
- De ne pas laisser le moteur en marche, si ce n'est pas nécessaire.
- D’éviter les bruits importuns.
- De respecter la nature.